

Chambre des Représentants

Kamer van Volksvertegenwoordigers

SESSION 1969-1970.

ZITTING 1969-1970.

BUDGET de l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et néerlandais — pour l'année budgétaire 1970.

BEGROTING van Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes — voor het begrotingsjaar 1970.

INDEX.

INHOUDSOPGAVE.

	Pages
Projet de loi	3

	Bladz.
Wetsontwerp	3

TABLEAUX DE LA LOI.

WETSTABELLEN.

Dépenses ordinaires :	
Section I. — Administration des Etudes	6
Section II. — Enseignement supérieur	6
Section III. — Recherche scientifique	10
Section IV. — Ecoles européennes, écoles de langue alle- mande, écoles bilingues	18
Dépenses extraordinaires	20
Fonds national des Etudes	22
Section particulière	24

Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Bestuur van het Onderwijs	7
Sectie II. — Hoger Onderwijs	7
Sectie III. — Wetenschappelijk Onderzoek	11
Sectie IV. — Europese scholen, Duitstalige scholen, twee- talige scholen	19
Buitengewone uitgaven	21
Nationaal Studiefonds	22
Afzonderlijke sectie	25

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Dépenses ordinaires :	
Section I. — Administration des Etudes	35
Section II. — Enseignement supérieur	35
Section III. — Recherche scientifique	40
Section IV. — Ecoles européennes, écoles de langue alle- mande, écoles bilingues	89
Dépenses extraordinaires	90
Fonds national des Etudes	92
Section particulière	96

Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Bestuur van het Onderwijs	35
Sectie II. — Hoger Onderwijs	35
Sectie III. — Wetenschappelijk Onderzoek	40
Sectie IV. — Europese scholen, Duitstalige scholen, twee- talige scholen	89
Buitengewone uitgaven	90
Nationaal Studiefonds	92
Afzonderlijke sectie	96

ANNEXE.

BIJLAGE.

Tableau des fondations, donations, legs et prix	106
--	-----

Tabel der stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen	106
---	-----

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année 1970 afférentes à l'Education nationale — secteur commun aux régimes français et régime néerlandais — et énumérées au titre I des tableaux ci-annexés, des crédits s'élevant à la somme de 4 653 850 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Service belge des Echanges internationaux, de l'Institut royal des Sciences naturelles et du Musée royal de l'Afrique centrale;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Institut royal météorologique;

4° des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de la Bibliothèque royale.

Art. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 15 000 francs.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Ministers van Nationale Opvoeding, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het jaar 1970 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabellen opgesomde gewone uitgaven betreffende Nationale Opvoeding — gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes worden kredieten geopend, die de som van 4 653 850 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Belgische Internationale Ruildienst, het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen en het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van het Koninklijk Meteorologisch Instituut;

4° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtige van de Koninklijke Bibliotheek.

Art. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 15 000 frank niet overschrijden.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer de la même manière, les frais de voyages des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

Art. 4.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 5.

Des crédits d'engagements sont ouverts pour un montant de 348 000 000 de francs, réparti conformément au titre II des tableaux de la présente loi.

Art. 6.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 1 826 000 000 de francs répartis conformément au titre II des tableaux de la présente loi.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Art. 7.

Est approuvé le budget du Fonds national des Etudes pour l'année budgétaire 1970 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 1 233 972 000 francs, et pour les dépenses à 1 223 817 000 francs.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 8.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant aux tableaux du titre IV joints à la présente loi, sont évaluées à 4 231 306 000 francs pour les recettes et à 3 667 548 000 francs pour les dépenses.

Art. 9.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits aux tableaux du titre IV joints à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd, op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Art. 4.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 5.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 348 000 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabellen van onderhavige wet.

Art. 6.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit de verplichtingen aangegaan ter uitvoering van de door de onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 1 826 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabellen van onderhavige wet.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Art. 7.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Nationaal Studiefonds voor het begrotingsjaar 1970.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 1 233 972 000 frank en voor de uitgaven 1 223 817 000 frank.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 8.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabellen van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 4 231 306 000 frank voor de ontvangsten en op 3 667 548 000 frank voor de uitgaven.

Art. 9.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabellen van titel IV, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département qui a opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et D'OPPUERS.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement dat de ontvangsten heeft gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,

A. DUBOIS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et D'OPPUERS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section I.

Administration des Etudes.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises :

32.02	Subvention à l'Institut national de Cinématographie scientifique	300
32.10	Subvention à l'« Internationaal Audio-Visueel Technisch Centrum »	2 000
32.11	Subvention à la Fondation « Santé-Etudes »	1 000
Total pour le chapitre III		3 300
Total pour la section I. — Administration des Etudes		3 300

Section II.

Enseignement supérieur.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
1.	Jurys	(1)
Total pour le § 1		—

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :	
1.	Jurys	(1)
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.E. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	
1.	Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	(1)
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	
1.	Jurys	(1)
12.12	Autres menues dépenses d'administration :	
1.	Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique	(1)
Total pour le § 2		—
Total pour le chapitre I		—

(1) Crédits repris à partir de 1970 aux budgets de l'Education nationale — régime français et régime néerlandais.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

Sectie I.

Bestuur van het Onderwijs.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven :

150	150	Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie	32.02
2 000	2 000	Toelage aan het Internationaal Audio-Visueel Technisch Centrum	32.10
1 000	1 000	Toelage aan de Stichting « Santé-Etudes »	32.11
3 150	3 150	Totaal voor hoofdstuk III.	
3 150	3 150	Totaal voor sectie I. — Bestuur van het Onderwijs.	

Sectie II.

Hoger onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
3 500 (223)	3 100	1. Jurys.	
3 500 (223)	3 100	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren) :	12.01
6 400 (44)	6 400	1. Jurys.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
250	--	1. Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
2 750 (856)	2 500	1. Jurys.	
		Andere kleine bestuursuitgaven :	12.12
150	79	1. Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.	
9 550 (900)	8 979	Totaal voor § 2.	
13 050 (1 123)	12 079	Totaal voor hoofdstuk I.	

(1) Kredieten vanaf 1970 opgenomen onder de begrotingen van Nationale opvoeding — Franstalig regime en Nederlandstalig regime.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, et de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes estudiantins		Art. 01.03
33.02	Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles	146	
33.03	Bourses de voyages destinées aux porteurs de diplômes universitaires	(1)	
33.04	Concours universitaires : prix en espèces	(1)	
33.05	Subvention à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, maître en théologie, de maître en droit canon et de maître-agrégé	(1)	
33.06	Subvention au Comité universitaire de solidarité	10	
33.07	Subventions :		
	1. Collège d'Europe	7 000	
	2. Fondation Biermans-Lapôte	1 000	

Transferts de revenus à l'enseignement libre :

44.01	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Université Libre de Bruxelles ...		Art. 01.03
44.02	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Université Catholique de Louvain ...		Art. 01.03
44.03	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Institut agronomique de Louvain ...		Art. 01.03
44.04	Subventions aux Universités de Bruxelles et de Louvain calculées sur la base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux Universités de l'Etat (loi du 2 août 1960)		Art. 01.03
44.05	Subvention à la Faculté de Théologie protestante de Bruxelles	3 316	
	Total pour le chapitre III	11 472	

CHAPITRE VI. — DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.01	Administration de l'Enseignement supérieur : dépenses généralement quelconques concernant la réforme de l'enseignement supérieur et notamment le fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires créés par la loi du 21 mars 1964.	1 250	
01.02	Subventions à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts de construction aux universités libres et aux établissements libres d'enseignement supérieur.		Art. 01.03
01.03	Subventions et dépenses de toute nature dans le cadre de l'expansion universitaire envisagée par le Gouvernement (En attendant la nouvelle loi relative à l'expansion universitaire et la répartition définitive des crédits par budgets, section et établissement, les dépenses peuvent être effectuées sur la base des montants prévus dans le budget 1969, à l'exception des subventions à la « Vrije Universiteit te Brussel » et à l'Université Libre de Bruxelles, pour lesquelles les Ministres alloueront des avances provisionnelles.)	3 585 761 (3)	

Total pour le chapitre VI

3 587 011

Total pour la section II. — Enseignement supérieur

3 598 483

(1) Crédits repris à partir de 1970 aux budgets de l'Education nationale — régime français et régime néerlandais.

(2) Transfert du Ministère de la Culture.

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

		Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, en de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, bestemd voor de werking van de sociale diensten, de oriënteringsdiensten, de spijshuizen en de studententehuizen.	33.01
105 600	94 500		
103	—	Toelage voor de sociale dienst van de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel.	33.02
3 900	2 220	Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's	33.03
300	126	Universitaire wedstrijden : prijzen in speciën	33.04
		Toelage, als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister coöptatus.	33.05
800	504		
10	10	Toelage voor het Universitair Solidariteitscomité	33.06
		Toelagen :	33.07
6 000	5 000	1. Europa-College.	
1 000	(2)	2. Stichting Biermans Lapôte.	

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

1 115 028	986 751	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Vrije Universiteit te Brussel ...	44.01
1 663 403	1 472 038	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Katholieke Universiteit te Leuven.	44.02
69 461	61 470	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan het Landbouwinstituut te Leuven.	44.03
		Toelagen aan de Universiteiten te Brussel en te Leuven, berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten (wet van 2 augustus 1960).	44.04
68 000 (5 508)	57 000 (2 700)		
3 000	610	Toelage aan de Faculteit der Protestantse godgeleerdheid te Brussel	44.05
3 036 605 (5 508)	2 680 229 (2 700)	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.

Niet economisch verdeeld :

		Bestuur van het Hoger Onderwijs : allerhande uitgaven in verband met de hervorming van het hoger onderwijs en inzonderheid de werking van de vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964.	01.01
1 250	1 250		
		Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België, of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de vrije inrichtingen voor hoger onderwijs.	01.02
305 000	147 356		
—	—	Toelagen en anderhande uitgaven in het kader van de universitaire expansie welke door de Regering wordt beoogd. (In afwachting van de nieuwe wet inzake de universitaire expansie en de definitieve verdeling van de kredieten per begroting, sectie en instelling, mogen de uitgaven geschieden op basis van de bedragen voorzien in de begroting 1969, met uitzondering van de toelagen aan de Vrije Universiteit te Brussel en de « Université Libre de Bruxelles », waarvoor de Ministers provisionele voorschotten zullen toekennen.)	01.03
306 250	148 606	Totaal voor hoofdstuk VI.	
3 355 905 (6 631)	2 840 914 (2 700)	Totaal voor sectie II. — Hoger onderwijs.	

(1) Kredieten vanaf 1970 opgenomen onder de begrotingen van Nationale opvoeding — Franstalig regime en Nederlandstalig regime.

(2) Overgeheveld van het Ministerie van Cultuur.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section III.			
Recherche scientifique.			
CHAPITRE 1. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Observatoire royal	19 430	
	2. Institut royal météorologique	36 098	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	11 389	
	4. Bibliothèque royale	65 049	
	5. Archives générales du Royaume	39 369	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	47 632	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	35 074	
	8. Autres institutions	10 254	
			264 295
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Observatoire royal	305	
	2. Institut royal météorologique	870	
	4. Bibliothèque royale	157	
	5. Archives générales du Royaume	113	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	320	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	295	
	8. Autres institutions	250	
			2 310
	Total pour le § 1		266 605
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :		
	1. Observatoire royal	475	
	2. Institut royal météorologique	5 989	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	290	
	4. Bibliothèque royale	986	
	5. Archives générales du Royaume	1 040	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	1 320	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	2 310	
	8. Autres institutions	2 909	
			15 319
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Observatoire royal	1 300	
	2. Institut royal météorologique	3 162	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	390	
	4. Bibliothèque royale	6 230	
	5. Archives générales du Royaume	1 200	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	1 680	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	1 490	
	8. Autres institutions	610	
			16 062

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

Sectie III.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03

Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

17 923	16 965	1. Koninklijke Sterrenwacht.
34 416	30 756	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
8 917	8 475	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
54 582	52 288	4. Koninklijke Bibliotheek.
35 538	34 152	5. Algemeen Rijksarchief.
46 015	49 517	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
31 525	27 400	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
9 204	8 632	8. Andere instellingen.

Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :

11.04

298	88	1. Koninklijke Sterrenwacht.
680	650	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
142	110	4. Koninklijke Bibliotheek.
111	82	5. Algemeen Rijksarchief.
260	—	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
(464)		
295	676	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
230	193	8. Andere instellingen.
(20)	(34)	
240 136	229 984	Totaal voor § 1.
(484)	(34)	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren) :

12.01

448	410	1. Koninklijke Sterrenwacht.
(2)		
4 194	3 796	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
(330)		
250	80	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
893	836	4. Koninklijke Bibliotheek.
(3)		
920	771	5. Algemeen Rijksarchief.
1 315	1 314	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
2 096	1 999	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
(4)		
3 305	2 370	8. Andere instellingen.
(4)		

Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :

12.02

1 300	1 279	1. Koninklijke Sterrenwacht.
2 899	2 840	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
320	260	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
5 501	4 670	4. Koninklijke Bibliotheek.
(169)	(757)	
1 100	1 000	5. Algemeen Rijksarchief.
1 546	1 505	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
(34)		
1 430	1 372	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
566	516	8. Andere instellingen.
(5)		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Petits animaux de laboratoire. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	1. Observatoire royal	8 000	
	2. Institut royal météorologique	29 012	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	8 602	
	4. Bibliothèque royale	18 890	
	5. Archives générales du Royaume	3 460	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	8 895	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	5 526	
	8. Autres institutions	2 353	
			84 738
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Observatoire royal	1 300	
	4. Bibliothèque royale	70	
	5. Archives générales du Royaume	1 100	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	2 100	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	970	
	8. Autres institutions	785	
			6 325
12.05	Fournitures de bureau, papier, impression, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Observatoire royal	1	
	2. Institut royal météorologique	1 990	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	300	
	4. Bibliothèque royale	66	
	5. Archives générales du Royaume	550	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	66	
	8. Autres institutions	72	
			3 045
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Observatoire royal	1	
	2. Institut royal météorologique	20	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	30	
	4. Bibliothèque royale	90	
	5. Archives générales du Royaume	45	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	50	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	41	
	8. Autres institutions	51	
			328
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Observatoire royal	1	
	2. Institut royal météorologique	10	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	10	
	4. Bibliothèque royale	132	
	5. Archives générales du Royaume	80	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	67	
	8. Autres institutions	59	
			359
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :		
	1. Observatoire royal	80	
	2. Institut royal météorologique	200	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	40	
	5. Archives générales du Royaume	70	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	55	
			445
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Observatoire royal	200	
	2. Institut royal météorologique	522	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Kleine laboratoriumdieren. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
7 000	5 728	1. Koninklijke Sterrenwacht.	
27 102	25 504	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
8 410	6 708	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
17 115	15 525	4. Koninklijke Bibliotheek.	
3 460	2 752	5. Algemeen Rijksarchief.	
7 831	7 115	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
4 814	4 668	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
2 367	1 920	8. Andere instellingen.	
	(1)		
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
1 300	1 300	1. Koninklijke Sterrenwacht.	
53	42	4. Koninklijke Bibliotheek.	
(17)			
1 100	926	5. Algemeen Rijksarchief.	
	(1)		
1 944	1 950	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
(6)			
911	826	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
(14)			
696	496	8. Andere instellingen.	
		Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.05
1	---	1. Koninklijke Sterrenwacht.	
1 590	1 289	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
282	182	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
(18)			
60	55	4. Koninklijke Bibliotheek.	
550	400	5. Algemeen Rijksarchief.	
60	60	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
73	68	8. Andere instellingen.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	12.07
1	---	1. Koninklijke Sterrenwacht.	
20	5	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
30	30	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
70	60	4. Koninklijke Bibliotheek.	
	(3)		
45	40	5. Algemeen Rijksarchief.	
50	20	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
40	32	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
51	25	8. Andere instellingen.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.08
1	---	1. Koninklijke Sterrenwacht.	
10	5	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
10	10	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
120	100	4. Koninklijke Bibliotheek.	
100	60	5. Algemeen Rijksarchief.	
64	64	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
59	34	8. Andere instellingen.	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen :	12.09
65	55	1. Koninklijke Sterrenwacht.	
125	120	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
---	---	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
70	70	5. Algemeen Rijksarchief.	
40	40	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
170	137	1. Koninklijke Sterrenwacht.	
(14)			
495	458	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	51	
	4. Bibliothèque royale	510	
	5. Archives générales du Royaume	476	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	561	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	45	
	8. Autres institutions	258	
			2 623
12.12	Autres menues dépenses d'administration		200
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Observatoire royal	900	
	2. Institut royal météorologique	1 150	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique (<i>pour mémoire</i>)	—	
	4. Bibliothèque royale	2 250	
	5. Archives générales du Royaume	1 822	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	300	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	105	
	8. Autres institutions	730	
			7 257
12.20	Missions de travail à l'étranger des membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat		700
12.21	Travaux de dépouillement et de microfilmage de documents historiques conservés à l'étranger par la Commission royale d'Histoire		200
12.23	Frais de réaffectation du matériel scientifique de l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles 1958, Administration de la Recherche scientifique		500
	Total pour le § 2		138 101
	Total pour le chapitre I		404 706

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

33.01	Subvention en vue d'assurer le financement des prix quinquennaux et décennaux	450
33.02	Subventions en vue d'assurer le financement des prix décernés par l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique	540
33.03	Subventions en vue d'assurer le financement des bourses de l'Institut historique belge de Rome	785
33.04	Subventions en vue d'assurer le financement des bourses de l'Ecole française d'Athènes et en faveur des occupants belges des stations scientifiques à l'étranger	1 130
33.05	Participation de chercheurs étrangers à des activités scientifiques en Belgique	500
33.06	Subventions pour l'organisation de colloques et de congrès scientifiques en Belgique	2 000
33.07	Subventions à des associations scientifiques et universitaires	710
33.08	Subvention au Comité national belge de la Coopération géophysique internationale	2 500
33.09	Subventions en vue d'assurer la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion	4 150
33.14	Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques	3 250

Transferts de revenus à l'étranger :

34.01	Subventions aux organisations scientifiques intergouvernementales	18 410
34.02	Subventions aux organismes, groupements et centres internationaux de recherche scientifique	6 000

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.01	Subvention destinée à alimenter le Fonds national de la Recherche scientifique (loi du 9 avril 1965)	202 069
-------	---	---------

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
51	19	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
329 (75)	390	4. Koninklijke Bibliotheek.	
433	428	5. Algemeen Rijksarchief.	
526 (19)	480 (78)	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
41	41 (1)	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
204 (19)	245	8. Andere instellingen.	
600	20	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
900	900 (499)	1. Koninklijke Sterrenwacht.	
500	500	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
300	—	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie (<i>pro memorie</i>)	
1 999 (1)	1 151 (18)	4. Koninklijke Bibliotheek.	
800	289	5. Algemeen Rijksarchief.	
300	—	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
100	—	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
750	720	8. Andere instellingen.	
650	650	Werkopdrachten in het buitenland van de personeelsleden der wetenschappelijke instellingen van de Staat.	12.20
200	25	Excerperen en op microfilm opnemen van historische documenten in het buitenland bewaard door de Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.	12.21
500	490	Kosten voortvloeiend uit het nieuw gebruik van de wetenschappelijke uitrusting van de Internationale Wereldtentoonstelling te Brussel in 1958. Bestuur van het wetenschappelijk onderzoek.	12.23
125 621 (734)	110 245 (1 358)	Totaal voor § 2.	
365 757 (1 218)	340 229 (1 392)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :			
450	—	Toelage voor de financiering van de vijf- en tienjaarlijkse prijzen	33.01
1 080	630	Toelagen voor de financiering van de prijzen uitgereikt door de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone kunsten.	33.02
520	456	Toelagen voor de financiering van de beurzen van het Belgisch Historisch Instituut te Rome.	33.03
3 900	3 000	Toelagen voor de financiering van de beurzen van de Franse School te Athene en voor de Belgische bezetters van de wetenschappelijke stations in het buitenland.	33.04
800	—	Deelneming van buitenlandse vorsers aan de wetenschappelijke activiteiten in België.	33.05
1 800	1 667	Toelagen voor het inrichten van colloquia en van wetenschappelijke congressen in België.	33.06
1 600	1 500	Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen	33.07
2 500	2 500	Toelage aan het Nationaal Belgisch Comité voor de internationale geofysische samenwerking.	33.08
6 500	6 150	Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie.	33.09
7 850	7 500	Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publikaties.	33.14
Inkomstenoverdrachten aan het buitenland :			
16 732	14 013	Toelagen aan de intergouvernementele wetenschappelijke instellingen	34.01
6 000	4 044	Toelagen aan de internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.	34.02
Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :			
182 792	161 762	Toelage voor het spijsen van het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek (wet van 9 april 1965).	41.01

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
41.02	Subventions au Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective :		
	1. Financement de programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat	68 000	
	2. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat	33 305	
	3. Financement de programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs	150 000	
	4. Financement de programmes de recherche fondamentale dans le domaine de la radio-biologie	22 000	
			273 305
41.03	Subventions au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue d'assurer le financement de publications scientifiques		12 700
41.04	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le financement de publications scientifiques		5 775
41.05	Subventions aux patrimoines d'établissements d'enseignement supérieur de l'Etat en vue d'assurer le financement de publications scientifiques (<i>pour mémoire</i>)		—
41.06	Subventions aux patrimoines des établissements scientifiques de l'Etat en vue de leur permettre d'assurer des missions éducatives		2 480
41.07	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le fonctionnement des comités scientifiques nationaux et de la bibliothèque		150
41.08	Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer la revalorisation des prix académiques		421
	Total pour le chapitre III		537 325
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Observatoire royal (<i>pour mémoire</i>)	—	
	2. Institut royal météorologique	1 160	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	600	
	4. Bibliothèque royale	400	
	5. Archives générales du Royaume	315	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	100	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	2 000	
	8. Autres institutions	300	
			4 875
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :		
	1. Observatoire royal (<i>pour mémoire</i>)	—	
	2. Institut royal météorologique	895	
			895
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	1. Observatoire royal	6 880	
	2. Institut royal météorologique	9 616	
	3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique	4 450	
	4. Bibliothèque royale	16 300	
	5. Archives générales du Royaume	2 100	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	5 250	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	4 025	
	8. Autres institutions	725	
			49 346
74.04	Achat de moyens de transport terrestre :		
	1. Observatoire royal (<i>pour mémoire</i>)	—	
	2. Institut royal météorologique	25	
	5. Archives générales du Royaume	150	
			175

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
		Toelagen aan het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek :	41.02
60 046	47 922	1. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat.	
29 520	28 200	2. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.	
136 000	124 000	3. Financiering van programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers.	
18 800	18 800	4. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op het gebied van de radio-biologie.	
11 718	10 000	Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.	41.03
7 650	7 136	Toelagen ten bate van het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.	41.04
—	800	Toelagen voor de patrimoniums van Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs voor de financiering van wetenschappelijke publikaties (<i>pro memorie</i>).	41.05
675	2 349	Toelagen voor de patrimoniums van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen.	41.06
150	150	Toelagen voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de werking van de nationale wetenschappelijke comités en van de bibliotheek.	41.07
500	—	Toelagen voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de herwaardering van de academische prijzen.	41.08
497 583	442 579	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
50	—	1. Koninklijke Sterrenwacht (<i>pro memorie</i>).	
1 047 (8)	1 051	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
550	450	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
385	314	4. Koninklijke Bibliotheek.	
315	282	5. Algemeen Rijksarchief.	
100	76	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
1 700	1 700 (8)	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
300	300	8. Andere instellingen.	
		Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :	74.02
25	—	1. Koninklijke Sterrenwacht (<i>pro memorie</i>).	
—	—	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
		Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
4 710	5 547 (3 310)	1. Koninklijke Sterrenwacht.	
9 089 (12)	7 005 (154)	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
4 600	3 793	3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.	
17 000	25 300	4. Koninklijke Bibliotheek.	
2 100	2 200	5. Algemeen Rijksarchief.	
4 504	4 009	6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.	
4 550	1 549	7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.	
725	645 (118)	8. Andere instellingen.	
		Aankoop van vervoermiddelen te land :	74.04
175	—	1. Koninklijke Sterrenwacht (<i>pro memorie</i>).	
245	—	2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.	
—	—	5. Algemeen Rijksarchief.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
74.80	Achat d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en vue de la constitution de collections patrimoniales par les établissements suivants (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti au titre de subvention entre les caisses de ces divers établissements) :		
	4. Bibliothèque royale	8 000	
	5. Archives générales du Royaume	500	
	6. Institut royal des Sciences naturelles	500	
	7. Musée royal de l'Afrique centrale	2 425	
	8. Autres institutions	100	
			11 525
74.81	Achat d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique		23 500
	Total pour le chapitre V		90 316

CHAPITRE VI. — DIVERS.

Non réparti économiquement :			
01.01	Dépenses de personnel et de fonctionnement résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique		6 450
01.02	Dépenses de personnel et de service en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales		6 325
01.03	Dépenses de personnel et de service résultant des activités de l'Académie royale des Sciences d'outre-mer		2 500
01.04	Frais de voyages à l'étranger de savants, de fonctionnaires, de professeurs, etc.		2 000
	Total pour le chapitre VI		17 275
	Total pour la section III. — Recherche scientifique		1 049 622

Section IV.

Ecoles européennes, Ecoles de langue allemande, Ecoles bilingues.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger :			
34.01	Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles		500
34.02	Subvention à l'Ecole européenne de Mol		500
34.03	Subvention à l'Ecole européenne de Luxembourg		995
34.04	Subvention à l'Ecole Internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le S.H.A.P.E.		450
	Total pour le chapitre III		2 445
Total pour la section IV :			
	Ecoles européennes, Ecoles de langue allemande, Ecoles bilingues		2 445
Total pour les dépenses ordinaires de l'Education nationale :			
	Secteur commun aux régimes français et néerlandais		4 653 850

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en voorwerpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door de volgende inrichtingen (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van deze verschillende inrichtingen verdeeld worden) :

74.80

7 906
500
500
1 970
—

5 700
474
500
1 670
—

4. Koninklijke Bibliotheek.
5. Algemeen Rijksarchief.
6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
8. Andere instellingen.

21 000

18 484

Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België.

74.81

84 046
(20)

81 049
(3 590)

Totaal voor hoofdstuk V.

HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.

Niet economisch verdeeld :

5 700

5 694

Uitgaven voor personeel en werking ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.

01.01

5 700

4 050

Uitgaven voor personeel en diensten in verband met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.

01.02

2 250

2 250

Uitgaven voor personeel en diensten ingevolge de activiteiten van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.

01.03

2 500

2 000

Uitgaven voor reizen in het buitenland van geleerden, ambtenaren, hoogleraren, enz.

01.04

16 150

13 994

Totaal voor hoofdstuk VI.

963 536
(1 238)

877 851
(4 982)

Totaal voor sectie III. — Wetenschappelijk onderzoek.

Sectie IV.

Europese Scholen, Duitstalige Scholen, Tweektalige Scholen.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

500

500

Toelage aan de Europese School te Brussel

34.01

500

1 000

Toelage aan de Europese School te Mol

34.02

994
(185)

465

Toelage aan de Europese School te Luxembourg

34.03

365

—

Toelage aan de Internationale School, in uitvoering van een tussen België en de S.H.A.P.E. tot stand gekomen akkoord.

34.04

2 359
(185)

1 965

Totaal voor hoofdstuk III.

2 359
(185)

1 965

Totaal voor sectie IV :

Europese Scholen, Duitstalige Scholen, Tweektalige Scholen.

Totaal voor de gewone uitgaven van Nationale Opvoeding :

Gemeenschappelijke sector van de Franstalige en Nederlandstalige regimes.

4 324 950
(8 054)

3 723 880
(7 682)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
			4	5	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

61.01	Crédit à verser au Fonds des Constructions de l'enseignement supérieur et des Cités universitaires de l'Etat (loi du 1 ^{er} août 1960) (10 ^e tranche)	800 000	—	—	—
Totaux pour le chapitre III.		800 000	—	—	—

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Construction de bâtiments.

72.03	Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat et à leurs cabinets de consultation (10 ^e tranche)	29 482	200	24 300	30 000
72.04	Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques	30 688	900	135 350	180 000

Matériel.

74.05	Etablissements scientifiques de l'Etat: équipement scientifique et technique (8 ^e tranche)	24 940	—	38 788	50 000
Totaux pour le chapitre IV.		85 110	1 100	198 438	260 000

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

83.01	Construction de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale alle- mande. (Il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale, chargé de l'exécution des travaux.) (Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédé- rale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire designé par le Ministre de la Défense nationale.)	38 858	—	79 600	88 000
Totaux pour le chapitre V.		38 858	—	79 600	88 000
Totaux pour le titre II.		923 968	1 100	278 038	348 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnance- ments 1968 — Ordonnance- ringen 1968	Autorisations 1969 <i>Machtigingen 1969</i>		Autorisations nouvelles 1970 — <i>Nieuwe machtigingen 1970</i>		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar</i>	Crédits adaptés 1969 — <i>Aangepaste kredieten 1969</i>			
	7	8			
				11	12

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

800 000	—	750 000	1 600 000	Krediet te storten aan het Fonds voor Hoger Onderwijsgebouwen en Studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960) (10 ^e gedeelte).	61.01
800 000	—	750 000	1 600 000	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Oprichting van gebouwen.

16 918	17 000	32 800	16 000	Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale centra van de Staat en voor hun raadplegingskabinetten (10 ^e gedeelte).	72.03
34 321	—	161 000	129 000	Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten.	72.04

Materieel.

16 269	5 000	57 000	23 000	Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat: wetenschappelijke en technische uitrusting (8 ^e gedeelte).	74.05
67 508	22 000	250 800	168 000	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.

958	35 635	73 000	58 000	Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek. (Over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken.) (De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)	83.01
958	35 635	73 000	58 000	Totalen voor hoofdstuk V.	
868 466	57 635	1 073 800	1 826 000	Totalen voor titel II.	

TITRE III. — ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds national des Études (loi du 19 mars 1954).

TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Nationaal Studiefonds (wet van 19 maart 1954).

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L E S	1970 par article — per artikel	1969 présomées — vermoede- lijke	1968 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus	10 000	10 000	6 907	Terugvordering van niet-verschuldigde betalingen.	411.05
413.01	Intérêts sur placements :				Interesten op beleggingen :	413.01
	a) Crédit Communal de Belgique ...	270	550	546	a) Gemeentekrediet van België.	
414.02	Recettes accidentelles	200	250	47	Toevallige ontvangsten	414.02
04	Remboursements éventuels effectués par les anciens titulaires d'une bourse (art. 10, 4 ^e)	1	1	—	Eventuele terugstorting gedaan door vroegere beursgenieters (art. 10, 4 ^e).	04
Totaux pour le chapitre 41.		10 471	10 801	7 500	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
	c) à titre de participation	1 209 093	1 011 899	868 000	c) bij wijze van deelneming.	
02	Interventions des provinces :				Tussenkomsten van de provincies :	02
	c) à titre de participation	4 803	4 803	4 803	c) bij wijze van deelneming.	
03	Interventions des communes :				Tussenkomsten van de gemeenten :	03
	c) à titre de participation	9 605	9 605	9 605	c) bij wijze van deelneming.	
Totaux pour le chapitre 45.		1 223 501	1 026 307	882 408	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		1 233 972	1 037 108	889 908	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970	1969	1968	TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles		
		<i>per artikel</i>	<i>voorzien</i>	<i>werkelijke</i>		
CHAPITRE 53.						
532.01	Bourses d'études	1 223 617	1 779 223	726 729	Studiebeurzen	532.01
02	Remboursement de trop perçu	200	250	61	Kwade posten en terugbetalingen	02
Totaux pour le chapitre 53.		1 223 817	1 779 473	726 790	Totalen voor hoofdstuk 53.	
Totaux pour les dépenses.		1 223 817	1 779 473 (1)	726 790	Totalen voor de uitgaven.	

(1) L'excédent des dépenses sur les recettes, sera couvert par une partie du reliquat de l'exercice précédent.

(1) Het excédent van de uitgaven op de inkomsten, zal gedekt worden door een gedeelte van het overschot van het vorige dienstjaar.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littera	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	2	A	Fonds des constructions scolaires et parascolaires de l'Etat (loi du 29 mai 1959) :		
			<i>Soldes</i>	—	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.01 du budget extraordinaire du Ministère des Travaux publics)	2 350 000	2 350 000
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	269 000	
			2 ^o patrimoniales	2 081 000	
600	3	A	Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 :		
			1. Enseignement primaire (<i>pour mémoire</i>)	—	—
			2. Enseignement moyen :		
			<i>Soldes</i>	537	
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	537	
			3. Enseignement technique (<i>pour mémoire</i>)	—	—
			4. Enseignement normal (<i>pour mémoire</i>)	—	—
600	4	A	Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat (loi du 1 ^{er} août 1960) :		
			<i>Soldes</i>	651 230	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.01 du budget extraordinaire).	1 600 000	1 600 000
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	27 300	
			2 ^o patrimoniales	972 700	
600	8	A	Aide supplémentaire à la recherche scientifique, l'amélioration et l'équipement de laboratoires universitaires et aux recherches en matière d'énergie nucléaire (arrêté royal du 18 mai 1959) :		
			1. Institut interuniversitaire des Sciences nucléaires (<i>pour mémoire</i>)	—	—
			2 ^o Extension des effectifs du personnel enseignant, scientifique, administratif et technique des universités et des établissements d'enseignement supérieur assimilés aux universités :		
			<i>Soldes</i>	330	
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	330	
			2 ^o patrimoniales	—	

(in duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in schoolverband van het Rijk (wet van 29 mei 1959) :	600	2	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.01 van de buitenge- wone begroting van het Ministerie van Openbare Werken)	2 350 000		
		Uitgaven :			
2 350 000		1° niet-patrimoniale	269 000		
		2° patrimoniale	2 081 000		
		Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtin- gen die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden :	600	3	A
—	—	1. Lager onderwijs (<i>pro memorie</i>).			
		2. Middelbaar onderwijs :			
	—	Saldo's.			
		Uitgaven :			
537		1° niet patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	537		
—	—	3. Technisch onderwijs (<i>pro memorie</i>).			
—	—	4. Normaalonderwijs (<i>pro memorie</i>).			
		Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960) :	600	4	A
	1 251 230	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.01 van de buitenge- wone begroting)	1 600 000		
		Uitgaven :			
1 000 000		1° niet-patrimoniale	27 300		
		2° patrimoniale	972 700		
		Bijkomende hulp voor het wetenschappelijk onderzoek, de verbetering en de uitrusting van laboratoria in de universiteiten en voor de navorsingen inzake kernenergie (koninklijk besluit van 18 mei 1959) :	600	8	A
—	—	1° Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen (<i>pro memorie</i>).			
		2° Uitbreiding van het effectief van het onderwijzend, wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de universiteiten en van de met de universiteit gelijkgestelde instellingen voor hoger onderwijs :			
	—	Saldo's.			
		Uitgaven :			
330		1° niet-patrimoniale	330		
		2° patrimoniale	—		

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	10	A	Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962). (Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 25 millions de francs pourront être consenties aux comptables extraordinaires chargés de la liquidation des subventions octroyées à la charge du Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective, ainsi que des dépenses de fonctionnement de toute nature et quel qu'en soit le montant, entraînées par la gestion dudit Fonds.) 1. Programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat. — Dépenses de fonctionnement du Fonds : Soldes 4 053 Recettes : — d'origine budgétaire (art. 41.02.1 du budget ordinaire — Section III) 68 000 68 000 Dépenses : 1^o non patrimoniales 70 650 2^o patrimoniales — 2. Programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat : Soldes 928 Recettes : — d'origine budgétaire (art 41.02.2 du budget ordinaire — Section III) 33 305 33 305 Dépenses : 1^o non patrimoniales 34 000 2^o patrimoniales — 3. Programmes de recherches fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs : Soldes — Recettes : — d'origine budgétaire (art. 41.02.3 du budget ordinaire — Section III) 150 000 150 000 Dépenses : 1^o non patrimoniales 150 000 2^o patrimoniales — 4. Programmes de recherche fondamentale dans le domaine de la radiobiologie : Soldes 9 400 Recettes : — d'origine budgétaire (art. 41.02.4 du budget ordinaire — Section III) 22 000 22 000 Dépenses : 1^o non patrimoniales 31 400 2^o patrimoniales — 5. Utilisation du solde des années 1967 et antérieures : Soldes 7 332 Dépenses : 1^o non patrimoniales — 2^o patrimoniales —		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962). (In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 25 miljoen frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, belast met de vereffening van de toelagen verleend ten laste van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, alsmede van allerhande werkingsuitgaven, welk het bedrag er ook van zij, die voortvloeien uit het beheer van bedoeld Fonds).	600	10	A
	1 403	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.02.1 van de gewone begroting — Sectie III)	68 000		
		Uitgaven :			
70 650		1° niet-patrimoniale	70 650		
		2° patrimoniale	—		
	233	2. Programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitnaken.			
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.02.2 van de gewone begroting — Sectie III)	33 305		
		Uitgaven :			
34 000		1° niet-patrimoniale	34 000		
		2° patrimoniale	—		
	—	3. Programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers :			
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.02.3 van de gewone begroting — Sectie III)	150 000		
		Uitgaven :			
150 000		1° niet-patrimoniale	150 000		
		2° patrimoniale	—		
	—	4. Programma's van fundamenteel onderzoek op het gebied van de radiobiologie :			
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 41.02.4 van de gewone begroting — Sectie III)	22 000		
		Uitgaven :			
31 400		1° niet-patrimoniale	31 400		
		2° patrimoniale	—		
	7 332	5. Gebruik van het saldo van het jaar 1967 en vorige :			
		Saldo's.			
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale	—		
		2° patrimoniale	—		

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	11	A	Fonds prélevés en vue du paiement d'une avance unique et forfaitaire aux membres du personnel scientifique des universités de l'Etat, des établissements d'enseignement supérieur y assimilés, des établissements scientifiques de l'Etat et des établissements d'enseignement supérieur subventionnés (arrêté royal du 31 décembre 1962, <i>Moniteur belge</i> du 31 janvier 1963) (<i>pour mémoire</i>)	—	—
Total pour le chapitre I.				673 810	4 223 305
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
660	2	A	Utilisation du produit des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898) ⁽¹⁾ :		
			<i>Soldes</i>	579	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales	—	— ⁽¹⁾
			<i>Dépenses :</i>		
			non patrimoniales	—	
660	3	A	Investissements scientifiques à des fins économiques d'intérêt général (loi du 12 mars 1957) :		
			<i>Soldes</i>	20 091	
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	20 091	
			2 ^o patrimoniales	—	
660	4	A	Sommes mises à la disposition du Ministre de l'Education nationale et du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale, par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique (arrêté royal du 30 décembre 1960). — Premier équipement des établissements scientifiques de l'Etat (<i>pour mémoire</i>)	—	—
660	6	B	Sommes versées au Trésor par l'Organisation européenne de coopération économique en vue de la réalisation de projets scientifiques internationaux :		
			<i>Soldes</i>	451	
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	451	
660	8	B	Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'Outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales :		
			<i>Soldes</i>	53	
			<i>Dépenses :</i>		
			1 ^o non patrimoniales	53	
			2 ^o patrimoniales	—	
660	9	A	Sommes mises à la disposition du Ministre de l'Education nationale et du Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique. — Fonds de la Recherche scientifique fondamentale collective (<i>pour mémoire</i>)	—	—

(1) Recettes effectuées à l'intervention du Ministère de l'Emploi et du Travail.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
—	—	Fondsen voorafgenomen met het oog op de uitbetaling van een enig forfaitair voorschot aan de leden van het wetenschappelijk personeel der Rijksuniversiteiten, van de ermede gelijkgestelde inrichtingen voor hoger onderwijs, van de wetenschappelijke Rijksinrichtingen en van de gesubsidieerde inrichtingen voor hoger onderwijs (koninklijk besluit van 31 december 1962, <i>Belgisch Staatsblad</i> van 31 januari 1963) (<i>pro memorie</i>).	600	11	A
3 636 917	1 260 198	Totalen voor hoofdstuk I.			
HOOFDSTUK III.					
FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.					
—	—	Benutting van de opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898) ⁽¹⁾ :	660	2	A
579	—	Saldo's.			
—	—	Ontvangsten :			
—	—	— bijzondere : niet-patrimoniale			
—	—	Uitgaven :			
—	—	— niet-patrimoniale			
20 091	—	Wetenschappelijke investeringen voor economische doeleinden van algemeen belang (wet van 12 maart 1957) :	660	3	A
—	—	Saldo's.			
—	—	Uitgaven :			
—	—	1° niet-patrimoniale 20 091			
—	—	2° patrimoniale			
—	—	Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Nationale Opvoeding en van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding, door voorafneming op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek uitgeschreven lening (koninklijk besluit van 30 december 1960). — Eerste uitrusting van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat (<i>pro memorie</i>).	660	4	A
—	—	Sommen in de Schatkist gestort door de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking met het oog op het verwezenlijken van internationale wetenschappelijke projecten :	660	6	B
—	—	Saldo's.			
—	—	Uitgaven :			
—	—	1° niet-patrimoniale			
—	—	2° patrimoniale 451			
451	—	Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen :	660	8	B
—	—	Saldo's.			
—	—	Uitgaven :			
—	—	1° niet-patrimoniale 53			
—	—	2° patrimoniale			
53	—	Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Nationale Opvoeding en van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding, door voorafneming op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek uitgeschreven lening. — Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (<i>pro memorie</i>).	660	9	A
—	—				

(1) Ontvangsten door toedoen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
670	3	B	Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe) :		
			<i>Soldes</i>	9	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire	—	
			— particulières :		
			1° non patrimoniales	1	
			2° patrimoniales	—	1
			<i>Dépenses :</i>		
			1° non patrimoniales	9	
			2° patrimoniales	—	
			Totaux pour le chapitre III.	21 183	1
			Totaux pour la section I.	694 993	4 223 306

Section II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	A	Caisse des Archives du Royaume :		
			<i>Soldes</i>	581	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 74.80 du budget ordinaire de l'Education nationale — Section III)	100	
			<i>Dépenses :</i>		100
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	681	
700	2	A	Caisse de la Bibliothèque royale de Belgique (arrêté royal du 25 février 1959) :		
			<i>Soldes</i>	600	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 74.80 du budget ordinaire de l'Education nationale — Section III)	300	
			<i>Dépenses :</i>		300
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	800	
700	3	C	Etablissements d'instruction ressortissant au Ministère de l'Education nationale et de la Culture. — Fonds d'exploitation :		
			<i>Soldes</i>	1 494	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire	—	
			— particulières :		
			1° non patrimoniales	—	
			2° patrimoniales	7 600	7 600

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage) :	670	3	B
	1	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong			—
		— bijzondere :			
		1° niet-patrimoniale			1
		2° patrimoniale			—
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale			9
		2° patrimoniale			—
9					
20 604	580	Totalen voor hoofdstuk III.			
3 657 521	1 260 778	Totalen voor sectie I.			

Sectie II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

		Kas van het Rijksarchief :	700	1	A
		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 74.80 van de gewone begroting van Nationale Opvoeding — Sectie III)			100
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale			—
681		2° patrimoniale			681
		Kas van de Koninklijke Bibliotheek van België (koninklijk besluit van 25 februari 1959) :	700	2	A
	100	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 74.80 van de gewone begroting van Nationale Opvoeding — Sectie III)			300
		Uitgaven :			
		1° niet-patrimoniale			—
800		2° patrimoniale			800
		Opvoedingsgestichten behorende bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur. — Exploitatiefonds :	700	3	C
	1 094	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong			—
		— bijzondere :			
		1° niet-patrimoniale			—
		2° patrimoniale			7 600

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	L I B E L L É	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	3	C	Dépenses :		
			1 ^o non patrimoniales	8 000	
			2 ^o patrimoniales	—	
700	5	A	Caisse de l'Institut royal des Sciences naturelles :		
			Soldes	546	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 74.80 du budget ordinaire de l'Education nationale — Section III)	—	
			Dépenses :		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	546	
700	6	A	Caisse du Musée royal de l'Afrique centrale :		
			Soldes	1	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 74.80 du budget ordinaire de l'Education nationale — Section III)	—	
			Dépenses :		
			1 ^o non patrimoniales	—	
			2 ^o patrimoniales	—	
Totaux pour le chapitre I.				3 222	8 000
Totaux pour la section II.				3 222	8 000
Totaux pour le titre IV. — Section particulière.				698 215	4 231 306

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Ministre de l'Education nationale,

A. DUBOIS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et D'OPPUERS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 décembre 1970	T E K S T	Article	Littera	Wijze van beschikking
		<i>Uitgaven :</i>	700	3	C
		1° niet-patrimoniaie 8 000			
8 000		2° patrimoniaie —			
		Kas van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen :	700	5	A
		<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— van budgettaire oorsprong (art. 74.80 van de gewone begroting van Nationale Opvoeding — Sectie III) —			
		<i>Uitgaven :</i>			
		1° niet-patrimoniaie —			
546		2° patrimoniaie 546			
		Kas van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika :	700	6	A
		<i>Saldo's.</i>			
		<i>Ontvangsten :</i>			
		— van budgettaire oorsprong (art. 74.80 van de gewone begroting van Nationale Opvoeding — Sectie III) —			
		<i>Uitgaven :</i>			
		1° niet-patrimoniaie —			
		2° patrimoniaie —			
10 027	1 195	Totalen voor hoofdstuk I.			
10 027	1 195	Totalen voor sectie II.			
3 667 548	1 261 973	Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit
van 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding,
P. VERMEYLEN.

De Minister van Nationale Opvoeding,
A. DUBOIS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
A. COOLS.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et D'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Administration des Etudes.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.02. — *Subvention à l'Institut national de Cinématographie scientifique.*

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Bestuur van het Onderwijs.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.02. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor Wetenschappelijke Kinematografie.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées,	300 000	150 000	150 000	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Augmentation de 150 000 francs.

Vermeerdering met 150 000 frank.

Art. 32.10. — *Subvention à l'« International Audiovisueel technisch Centrum ».*

Art. 32.10. — *Toelage aan het Internationaal Audiovisueel Technisch Centrum.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées,	2 000 000	2 000 000	2 000 000	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Statu quo.

Status-quo.

Art. 32.11. — *Subvention à la Fondation « Santé-Etudes ».*

Art. 32.11. — *Toelage aan de Stichting « Santé-Etudes ».*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées,	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Statu quo.

Status-quo.

Section II.

Enseignement supérieur.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat,*

11.04.1. Jurys.

Sectie II.

Hoger onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Jury's.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	—	3 500 000 (223 000)	3 100 000	Eigenlijk loon 111

A partir de 1970, les crédits sont repris aux budgets de l'Education nationale — régime français et régime néerlandais.

Vanaf 1970, worden de kredieten opgenomen in de begrotingen van Nationale opvoeding — Franstalig regime en Nederlandstalig regime.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

12.01.1. Jurys.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

12.01.1. Jury's.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	6 400 000 (44 000)	6 400 000	Algemene werkingskosten 121

Voir justification article 11.04.1.

Zie verantwoording artikel 11.04.1.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.1. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	250 000	—	Algemene werkingskosten 121

Même justification qu'à l'article 11.04.1.

Zelfde verantwoording als voor artikel 11.04.1.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Jurys.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.01.1. Jury's.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	2 750 000 (856 000)	2 500 000	Algemene werkingskosten 121

Même justification que pour l'article 11.04.1.

Zelfde verantwoording als voor artikel 11.04.1.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

12.12.1. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique.

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

12.12.1 Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	150 000	79 000	Algemene werkingskosten 121

Même justification que pour l'article 11.04.1.

Zelfde verantwoording als voor artikel 11.04.1.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, et de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes étudiants.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.1 Aide sociale — ménages ... F	—	105 600 000	94 500 000	Sociale steun — gezinnen ... 331.1

Voir article 01.03.

Art. 33.02. — *Subvention au service social de la Faculté de Théologie protestante à Bruxelles.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
331.2 Aide sociale — institutions ... F	146 000	103 000	—	Sociale steun — instellingen ... 331.2

Majoration : 43 000 francs.

Art. 33.03. — *Bourses de voyages destinées aux porteurs de diplômes universitaires.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles — ménages ... F	—	3 900 000	2 220 000	Culturele doeleinden — gezinnen ... 333.1

Même justification que pour l'article 11.04.1.

Art. 33.04. — *Concours universitaires : prix en espèces.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles — ménages ... F	—	300 000	126 000	Culturele doeleinden — gezinnen ... 333.1

Même justification que pour l'article 11.04.1.

Art. 33.05. — *Subvention, à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, maître en théologie, de maître en droit canon et de maître-agrégé.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles — ménages ... F	—	800 000	504 000	Culturele doeleinden — gezinnen ... 333.1

Même justification que pour l'article 11.04.1.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, en de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, bestemd voor de werking van de sociale diensten, de oriënteringsdiensten, de spijshuizen en studentehuizen.*

Zie artikel 01.03.

Art. 33.02. — *Toelage voor de sociale dienst van de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel.*

Vermeerdering : 43 000 frank.

Art. 33.03. — *Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's.*

Zelfde verantwoording als voor artikel 11.04.1.

Art. 33.04. — *Universitaire wedstrijden : prijzen in specieën.*

Zelfde verantwoording als voor artikel 11.04.1.

Art. 33.05. — *Toelage, als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van de geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister coöptatus.*

Zelfde verantwoording als voor artikel 11.04.1.

Art. 33.06. — *Subvention au Comité universitaire de Solidarité.*Art. 33.06. — *Toelage voor het Universitair Solidariteitscomité.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles — institutions .. F	10 000	10 000	10 000	Culturele doeleinden — instellingen .. 333.2

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.07. — *Subventions.*Art. 33.07. — *Toelagen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles — institutions .. F	8 000 000	7 000 000	5 000 000	Culturele doeleinden — instellingen .. 333.2

	1970	1969	1968	
33.07.1 Collège d'Europe F	7 000 000	6 000 000	5 000 000	33.07.1 Europa-College.
33.07.2 Fondation Biermans-Lapôte	1 000 000	1 000 000	(Min. Cult.)	33.07.2 Stichting Biermans-Lapôte.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Université Libre de Bruxelles.*Art. 44.01. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Vrije Universiteit te Brussel.*

	1970	1969	1968
—	—	1 115 028 000	986 751 000

Crédit repris à l'article 01.03.

Krediet opgenomen onder artikel 01.03.

Art. 44.02. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'université Catholique de Louvain.*Art. 44.02. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Katholieke Universiteit te Leuven.*

	1970	1969	1968
—	—	1 663 403 000	1 472 038 000

Crédit repris à l'article 01.03.

Krediet opgenomen onder artikel 01.03.

Art. 44.03. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Institut agronomique de Louvain.*Art. 44.03. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan het Landbouwinstituut te Leuven.*

	1970	1969	1968
—	—	69 461 000	61 470 000

Crédit repris à l'article 01.03.

Krediet opgenomen onder artikel 01.03.

Classification économique pour les articles 44.01 à 44.03	1970	1969	1968	Economische classificatie voor de artikels 44.01 tot 44.03
440 Contributions pour traitements du personnel et pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	—	2 847 892 000	2 520 259 000	Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel en voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 440

Art. 44.04. — *Subventions aux Universités de Bruxelles et de Louvain calculées sur la base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux Universités de l'Etat (loi du 2 août 1960).*Art. 44.04. — *Toelagen aan de Universiteiten te Brussel en te Leuven, berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten (wet van 2 augustus 1960).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
442 Contribution pour pensions du personnel de l'enseignement libre.	—	68 000 000 (5 508 000)	57 000 000 (2 700 000)	Bijdragen voor de pensioenen van het personeel van het vrij onderwijs. 442

Crédit repris à l'article 01.03.

Krediet opgenomen onder artikel 01.03.

Art. 44.05. — *Subvention à la Faculté de Théologie protestante à Bruxelles.*

Art. 44.06. — *Toelage aan de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid te Brussel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
443 Contribution pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.	3 316 000	3 000 000	610 000	Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs. 443

Augmentation de 316 000 francs destinée à adapter l'aide à la Faculté de Théologie protestante au coût de la vie.

Verhoging van 316 000 frank bestemd om de hulp verleend aan de Faculteit der Protestantse Godgeleerdheid aan te passen aan de levensduurte.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Administration de l'Enseignement supérieur : dépenses généralement quelconques concernant la réforme de l'enseignement supérieur et notamment le fonctionnement de la Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires créés par la loi du 21 mars 1964.*

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Bestuur van het Hoger Onderwijs : allerhande uitgaven in verband met de hervorming van het hoger onderwijs en inzonderheid de werking van de vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens, ingesteld bij de wet van 21 maart 1964.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 11, 12 et 74.	1 250 000	1 250 000	1 250 000	Uitgaven te verdelen over de artikelen 11, 12 en 74. 01

Statu quo.

Status-quo.

Art. 01.02. — *Subventions à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'État, pour prêts de construction aux universités libres et aux établissements libres d'enseignement supérieur.*

Art. 01.02. — *Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België, of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor bouweningen aan de Vrije Universiteiten en aan de vrije inrichtingen voor hoger onderwijs.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 21 et 44.	—	305 000 000	147 356 000	Uitgaven te verdelen over de artikelen 21 en 44. 01

Crédit repris à l'article 01.03.

Krediet opgenomen onder artikel 01.03.

Art. 01.03. — *Subventions et dépenses de toute nature dans le cadre de l'expansion universitaire envisagée par le Gouvernement.*

Art. 01.03. — *Toelagen en allerhande uitgaven in het kader van de universitaire expansie welke door de Regering wordt beoogd.*

(En attendant la nouvelle loi relative à l'expansion universitaire et la répartition définitive des crédits par budgets, section et établissement, les dépenses peuvent être effectuées sur la base des montants prévus dans le budget 1969, à l'exception des subventions à la « Vrije Universiteit te Brussel » et à l'Université Libre de Bruxelles, pour lesquelles les Ministres alloueront des avances provisionnelles.)

(In afwachting van de nieuwe wet inzake de universitaire expansie en de definitieve verdeling van de kredieten per begroting, sectie en instelling, mogen de uitgaven geschieden op basis van de bedragen voorzien in de begroting 1969, met uitzondering van de toelagen aan de Vrije Universiteit te Brussel en de « Université Libre de Bruxelles », waarvoor de Ministers provisionele voorschotten zullen toekennen.)

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Dépenses à ventiler entre les articles 33 et 44.	3 585 761 000	—	—	Uitgaven te verdelen over de artikelen 33 en 44. 01

Crédits inscrits précédemment aux articles 33.01, 44.01, 44.02, 44.03, 44.04 et 01.02, à répartir entre les budgets de l'Education nationale — régime français et régime néerlandais.

Kredieten voorheen opgenomen onder de artikelen 33.01, 44.01, 44.02, 44.03, 44.04 en 01.02, te verdelen onder de begrotingen van Nationale Opvoeding — Franstalig regime en Nederlandstalig regime.

Section III.

Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Observatoire royal.

Sectie III.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Koninklijke Sterrenwacht.

1970	1969	1968
19 430 000	17 923 000	16 965 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F dont :	17 574 539	16 060 631	15 223 467	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan :
— retenue C.V.O.	837 000	839 000	825 000	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires) ..	197 000	194 000	182 000	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs)	228 000	220 000	209 000	— afhouding Z.I.V. (vaste).
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	11 243 290	11 582 730	11 442 260	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	425 800	412 700	482 000	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 620 000	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création d'emplois nouveaux	—	—	687 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—607 540	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	3 209 000	2 998 857	2 700 837	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	205 200	194 180	189 100	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	248 000	260 000	234 500	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	124 630	113 545	95 310	Verhoging index.
Allocation de programmation	498 619	498 619	—	Programmatietoelage.
Totaux F	17 574 539	16 060 631	15 223 467	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	1 408 275	1 368 250	1 247 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	514 500	573 250	373 600	Verlofgeld.
Allocations familiales	645 000	580 000	568 000	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	32 000	32 000	32 000	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	24 000	24 000	24 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	192 775	159 000	249 400	Verhoging index.
Totaux F	1 408 275	1 368 250	1 247 000	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
113 Contributions patronales aux assurances sociales :				Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
temporaires F	150 440	183 630	231 000	tijdelijken.
définitifs	296 500	310 209	264 000	vaste.
Totaux généraux F	19 429 754	17 922 720	16 965 467	Algemene totalen.
Arrondi à F	19 430 000	17 923 000	16 965 000	Afgerond op.

11.03.2. Institut royal météorologique.

| 11.03.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

1970	1969	1968
36 098 000	34 416 000	30 756 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	32 434 349	30 690 422	28 164 391	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	1 720 000	1 933 000	1 784 320	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires) ..	410 000	440 000	389 340	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs) . . .				— afhouding Z.I.V. (vaste).
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	21 941 510	22 678 081	20 810 140	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	450 000	438 000	1 300 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	2 524 000	—	688 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	— 415 000	—	— 349 800	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	6 157 665	5 758 417	5 050 876	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	420 000	420 000	170 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	290 000	336 000	373 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	195 250	189 000	122 175	Verhoging index.
Allocation de programmation . . .	870 924	870 924	—	Programmatietoelage.
Totaux F	32 434 349	30 690 422	28 164 391	Totalen.
112 Allocations directes F	2 810 307	2 847 000	2 407 000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	1 008 280	1 102 500	551 800	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 320 000	1 325 600	1 256 800	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	50 000	50 000	56 000	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20 000	20 000	16 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	412 027	348 900	526 400	Verhoging index.
Totaux F	2 810 307	2 847 000	2 407 000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales :				Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
temporaires F	853 000	879 000	185 000	tijdelijken.
définitifs				vaste.
Totaux généraux F	36 097 656	34 416 422	30 756 391	Algemene totalen.
Arrondi à F	36 098 000	34 416 000	30 756 000	Afgerond op.

11.03.3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.

| 11.03.3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.

1970	1969	1968
11 389 000	8 917 000	8 475 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	10 110 422	7 717 780	7 916 139	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	480 300	430 570	564 000	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires) ..	—	—	—	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs)	190 000	160 000	148 000	— afhouding Z.I.V. (vaste).
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	5 946 540	5 247 580	3 330 940	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	340 600	222 390	344 215	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 674 000	—	648 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdienststredin- gen en oppensioenstellingen.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	373 000	2 050 000	Opnemng in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	1 728 964	1 367 492	1 433 959	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	14 000	86 040	77 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	108 000	108 000	12 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	33 550	48 510	20 025	Verhoging index.
Allocation de programmation	264 768	264 768	—	Programmatietoelage.
Totaux F	10 110 422	7 717 780	7 916 139	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	1 103 250	1 025 000	485 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	300 000	300 000	96 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	550 000	500 000	240 000	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	70 000	70 000	44 000	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	10 000	10 000	8 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	173 250	145 000	97 000	Verhoging index.
Totaux F	1 103 250	1 025 000	485 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales aux assu- rances sociales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen sociale verze- keringen.</i>
temporaires F	175 000	173 910	73 650	tijdelijken.
définitifs	—	—	—	vaste.
Totaux généraux F	11 388 672	8 916 690	8 474 789	Algemene totalen.
Arrondi à F	11 389 000	8 917 000	8 475 000	Afgerond op.

11.03.4. Bibliothèque royale.

| 11.03.4. Koninklijke Bibliotheek.

1970	1969	1968
—	—	—
65 049 000	54 582 000	52 288 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	58 031 971	48 328 000	46 647 277	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	3 701 490	3 141 320	2 621 000	— affouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires) ..	980 000	729 000	711 000	— affouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs)				— affouding Z.I.V. (vaste).
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	41 737 260	35 170 000	34 565 410	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	749 000	954 000	1 073 000	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 086 000	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—1 108 760	—192 000	—623 000	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	1 600 000	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	11 683 721	9 031 000	8 238 467	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	89 000	94 000	54 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	1 540 000	1 410 000	1 410 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	447 975	376 000	329 400	Verhoging index.
Allocation de programmation	1 807 775	1 485 000	—	Programmatietoelage.
Totaux F	58 031 971	48 328 000	46 647 277	Totalen.
112 Allocations directes F	5 005 687	4 521 750	3 990 610	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	2 382 500	2 078 000	1 310 610	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 850 000	1 815 000	1 760 000	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	120 000	120 000	96 000	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	20 000	20 000	16 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	633 187	488 750	808 000	Verhoging index.
Totaux F	5 005 687	4 521 750	3 990 610	Totalen.
113 Contributions patronales aux assu- rances sociales :				Werkgeversbijdragen sociale verze- 113
temporaires F	2 011 750	1 732 000	1 650 000	tijdelijken.
définitifs				vaste.
Totaux généraux F	65 049 408	54 581 750	52 287 887	Algemene totalen.
Arrondi à F	65 049 000	54 582 000	52 288 000	Afgerond op.

11.03.5. Archives générales du Royaume.

| 11.03.5. Algemeen Rijksarchief.

1970	1969	1968
39 369 000	35 538 000	34 152 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	35 624 836	32 177 289	31 426 395	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	182 700	131 509	125 409	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires) ..	315 800	285 600	279 626	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs)	92 300	77 278	70 168	— afhouding Z.I.V. (vaste).
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	25 655 120	23 808 780	24 142 080	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	998 160	863 600	1 329 000	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	728 000	—	171 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création d'emplois nouveaux	—	—	143 000	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—525 243	—	—539 880	Vermindering wegens uitdienststredin- gen en oppensioenstellingen.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	7 329 652	6 168 095	5 680 170	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	16 500	11 000	11 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	464 428	397 680	398 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	132 255	102 170	92 025	Verhoging index.
Allocation de programmation	825 964	825 964	—	Programmatietoelage.
Totaux F	35 624 836	32 177 289	31 426 395	Totalen.
112 Allocations directes F	3 359 217	2 996 000	2 362 500	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	1 110 000	1 096 000	629 200	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 730 092	1 496 000	1 236 800	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	34 000	24 000	24 000	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funéraires.	—	—	—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	485 125	380 000	472 500	Verhoging index.
Totaux F	3 359 217	2 996 000	2 362 500	Totalen.
113 Contributions patronales aux assu- rances sociales :				Werkgeversbijdragen sociale verze- 113
temporaires F	385 250	365 000	363 000	tijdelijken.
définitifs				vaste.
Totaux généraux F	39 369 303	35 538 289	34 151 895	Algemene totalen.
Arrondi à F	39 369 000	35 538 000	34 152 000	Afgerond op.

11.03.6. Institut royal des Sciences naturelles.

| 11.03.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

1970	1969	1968
47 632 000	46 015 000	49 517 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	42 203 760	39 935 537	43 852 501	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	2 643 550	2 539 766	2 523 687	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires) ..	340 600	330 300	305 200	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs) . . .	785 000	752 000	750 000	— afhouding Z.I.V. (vaste).
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	29 470 910	31 439 750	32 354 960	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	1 700 000	1 200 000	950 000	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	1 091 000	—	1 020 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création d'emplois nouveaux .. .	—	—	383 000	Oprichten van nieuwe diensten of hetrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—860 000	—3 397 000	—	Vermindering wegens uitdienststredin- gen en oppensioenstellingen.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	8 572 000	8 159 937	7 809 291	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	40 000	40 000	40 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	840 000	1 100 000	1 050 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	242 000	285 000	245 250	Verhoging index.
Allocation de programmation . . .	1 107 850	1 107 850	—	Programmatietoelage.
Totaux F	42 203 760	39 935 537	43 852 501	Totalen.
112 Allocations directes F	4 228 289	4 909 409	4 524 000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	1 512 539	1 621 909	1 300 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	2 000 000	2 500 000	2 350 000	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	100 000	100 000	90 000	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	30 000	30 000	30 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	585 750	657 500	754 000	Verhoging index.
Totaux F	4 228 289	4 909 409	4 524 000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assu- rances sociales :				Werkgeversbijdragen sociale verze- 113
temporaires F	470 000	450 000	390 000	keringen.
définitifs	730 000	720 000	750 000	tijdelijken.
Totaux généraux F	47 632 049	46 014 946	49 516 501	vaste.
Arrondi à F	47 632 000	46 015 000	49 517 000	Algemene totalen.
				Afgerond op.

11.03.7. Musée royal de l'Afrique centrale.

11.03.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

1970	1969	1968
35 074 000	31 525 000	27 400 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	30 757 826	27 246 665	24 077 058	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	1 088 567	1 743 655	1 143 264	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires) ..	389 187	548 000	507 530	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs)	338 432	281 500	259 800	— afhouding Z.I.V. (vaste).
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques F	20 391 197	19 622 417	18 328 445	Baremabefeldingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	412 346	635 156	649 100	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	2 228 000	—	500 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—87 180	—280 491	—355 000	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	5 720 974	5 064 393	3 895 509	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	479 340	480 570	520 540	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	474 140	582 140	425 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	262 207	265 678	113 464	Verhoging index.
Allocation de programmation	876 802	876 802	—	Programmatietoelage.
Totaux F	30 757 826	27 246 665	24 077 058	Totalen.
112 Allocations directes F	3 449 232	3 439 764	2 484 000	Directe toelagen 112
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances F	1 239 204	1 276 704	664 800	Verlofgeld.
Allocations familiales	1 643 356	1 640 448	1 420 000	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	40 000	40 000	56 000	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funéraires.	50 000	50 000	40 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	476 672	432 612	303 200	Verhoging index.
Totaux F	3 449 232	3 439 764	2 484 000	Totalen.
113 Contributions patronales aux assu- rances sociales :				Werkgeversbijdragen sociale verze- 113
temporaires F	395 904	458 136	535 320	keringen.
définitifs	470 853	380 508	303 832	tijdelijken.
Totaux généraux F	35 073 815	31 525 073	27 400 210	vaste.
Arrondi à F	35 074 000	31 525 000	27 400 000	Algemene totalen.
				Afgerond op.

11.03.8. Autres institutions.

1970	1969	1968
10 254 000	9 204 000	8 632 000

A. Académie royale de Belgique.

1970	1969	1968
4 839 000	4 344 000	4 200 000

11.03.8. Andere instellingen.

A. Koninklijke Academie van België.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	4 294 787	3 816 037	3 733 976	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	198 360	169 420	182 627	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires) ..	58 000	51 000	54 000	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs) ...	46 500	41 500	44 704	— afhouding Z.I.V. (vaste).
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	2 921 090	2 760 998	2 558 429	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	140 790	76 000	73 000	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	117 000	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création d'emplois nouveaux ..	—	—	285 714	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	842 017	709 249	656 358	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	84 000	84 000	51 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	80 000	80 000	80 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	45 100	41 000	29 475	Verhoging index.
Allocation de programmation	64 790	64 790	—	Programmatietoelage.
Totaux F	4 294 787	3 816 037	3 733 976	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	417 950	408 450	370 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	140 000	135 950	93 400	Verlofgeld.
Allocations familiales	192 400	192 400	176 000	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	9 600	9 600	9 600	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	16 000	16 000	16 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	59 950	54 500	75 000	Verhoging index.
Totaux F	417 950	408 450	370 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales aux assu- rances sociales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen sociale verze- keringen.</i> 113
temporaires F	126 000	120 000	47 000	tijdelijken.
définitifs			48 674	vaste.
Totaux généraux F	4 838 737	4 344 487	4 199 650	Algemene totalen.
Arrondi à F	4 839 000	4 344 000	4 200 000	Afgerond op.

B. Académie royale flamande.

| B. Koninklijke Vlaamse Academie.

1970	1969	1968
2 504 000	2 167 000	2 031 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	2 223 403	1 984 843	1 854 639	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue C.V.O.	82 900	76 400	75 800	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires) ..	38 300	35 200	34 900	— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs)				— afhouding Z.I.V. (vaste).
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	1 475 040	1 314 060	1 289 340	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	197 682	205 558	208 560	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en pensioenstellingen.
Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	459 998	379 904	336 937	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	24 000	20 190	16 165	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	6 600	5 048	3 637	Verhoging index.
Allocation de programmation	60 083	60 083	—	Programmatietoelage.
Totaux F	2 223 403	1 984 843	1 854 639	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	161 901	98 212	94 940	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	75 000	56 000	44 800	Verlofgeld.
Allocations familiales	12 948	10 570	9 952	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	12 194	13 200	13 200	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	35 000	10 000	8 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	26 759	8 442	18 983	Verhoging index.
Totaux F	161 901	98 212	94 940	Totalen.
113 <i>Contributions patronales aux assu- rances sociales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen sociale verze- keringen.</i> 113
temporaires F	118 380	83 498	81 888	tijdelijken.
définitifs				vaste.
Totaux généraux F	2 503 684	2 166 553	2 031 467	Algemene totalen.
Arrondi à F	2 504 000	2 167 000	2 031 000	Afgerond op.

C. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne.

C. Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.

1970	1969	1968
2 911 000	2 693 000	2 401 000

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F dont :	2 494 044	2 352 482	1 861 684	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan :
— retenue C.V.O.	39 000	37 500	35 000	— afhouding F.W.W.
— retenue O.N.S.S. (temporaires) ..				— afhouding R.M.Z. (tijdelijken).
— retenue A.M.I. (définitifs)				— afhouding Z.I.V. (vaste).
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	1 663 320	1 635 174	1 324 571	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.	67 221	105 302	95 301	Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	117 000	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—	—	—	Vermindering wegens uitdienststredin- gen en oppensioenstellingen.
Reprise dans le cadre du personnel conjuncturel.	—	—	—	Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel.
Majoration index	475 898	435 119	319 469	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieu- res.	48 316	52 988	57 200	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence.	34 000	36 000	42 672	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index	22 637	22 247	22 471	Verhoging index.
Allocation de programmation	65 652	65 652	—	Programmatietoelage.
Totaux F	2 494 044	2 352 482	1 861 684	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	218 179	179 296	201 447	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	80 674	80 533	58 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	68 365	63 036	104 000	Kinderbijslagen.
Indemnité de naissance	7 073	5 975	3 100	Geboortevergoeding.
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.	31 185	10 000	10 000	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents de travail.	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.
Majoration index	30 882	19 752	26 347	Verhoging index.
Totaux F	218 179	179 296	201 447	Totalen.
113 <i>Contributions patronales aux assu- rances sociales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen sociale verze- 113</i> <i>keringen.</i>
temporaires F	198 588	160 736	337 988	tijdelijken.
définitifs				vaste.
Totaux généraux F	2 910 811	2 692 514	2 401 119	Algemene totalen.
Arrondi à F	2 911 000	2 693 000	2 401 000	Afgerond op.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat*Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	2 310 000	2 016 000 (484 000)	1 799 000 (34 000)	Eigenlijk loon 111
11.04.1. Observatoire royal F	305 000	298 000	88 000	11.04.1. Koninklijke Sterrenwacht
11.04.2. Institut royal météorologique ...	870 000	680 000	650 000	11.04.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
11.04.4. Bibliothèque royale	157 000	142 000	110 000	11.04.4. Koninklijke Bibliotheek.
11.04.5. Archives générales du Royaume.	113 000	111 000	82 000	11.04.5. Algemeen Rijksarchief.
11.04.6. Institut royal des Sciences naturelles,	320 000	260 000 (464 000)	—	11.04.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
11.04.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	295 000	295 000	676 000	11.04.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
11.04.8. Autres institutions	250 000	230 000 (20 000)	193 000 (34 000)	11.04.8. Andere instellingen.

La quasi-totalité des crédits inscrits à cet article sert à financer soit des heures supplémentaires, soit des services rendus les dimanches et jours de fête par le personnel des établissements scientifiques.

Het bedrag van de kredieten uitgetrokken op dit artikel wordt bijna in zijn geheel gebruikt voor de financiering hetzij van overuren, hetzij van geleverde diensten op zon- en feestdagen door de personeelsleden van de wetenschappelijke instellingen.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	15 319 000	13 421 000 (343 000)	11 576 000	Algemene werkingskosten 121
12.01.1. Observatoire royal F	475 000	448 000 (2 000)	410 000	12.01.1. Koninklijke Sterrenwacht.
12.01.2. Institut royal météorologique ...	5 989 000	4 194 000 (330 000)	3 796 000	12.01.2. Koninklijk Meteorologisch instituut.
12.01.3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	290 000	250 000	80 000	12.01.3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
12.01.4. Bibliothèque royale	986 000	893 000 (3 000)	836 000	12.01.4. Koninklijke Bibliotheek.
12.01.5. Archives générales du Royaume ..	1 040 000	920 000	771 000	12.01.5. Algemeen Rijksarchief.
12.01.6. Institut royal des Sciences naturelles.	1 320 000	1 315 000	1 314 000	12.01.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
12.01.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	2 310 000	2 096 000 (4 000)	1 999 000	12.01.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
12.01.8. Autres institutions	2 909 000	3 305 000 (4 000)	2 370 000	12.01.8. Andere instellingen.

L'accroissement des crédits est dû principalement aux prestations de tiers auxquels les établissements doivent faire appel. De verhoging van de kredieten vloeit in hoofdzaak voort uit de prestaties van derden waarop de instellingen moeten beroep doen.

SERVICES — DIENSTEN	Honoraires et frais de justice — Erelonen en gerechts- kosten	Jetons de présence, frais de route et de séjour — Presentiegelden reis- en verblijf- kosten	Rémunérations d'experts étrangers — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen	Prestations de tiers — Prestaties van derden	Totaux — Totalen
1. Observatoire royal. — <i>Koninklijke Sterrenwacht</i> F	—	2 000	45 000	428 000	475 000
2. Institut royal météorologique. — <i>Koninklijk Meteorologisch Instituut</i>	—	3 000	—	5 986 000	5 989 000
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — <i>Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie</i>	—	30 000	170 000	90 000	290 000
4. Bibliothèque royale. — <i>Koninklijke Bibliotheek</i>	—	10 000	—	976 000	986 000
5. Archives générales du Royaume. — <i>Algemeen Rijksarchief</i> .	—	6 000	24 000	1 010 000	1 040 000
6. Institut royal des Sciences naturelles. — <i>Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen</i>	10 000	100 000	1 000 000	210 000	1 320 000
7. Musée royal de l'Afrique centrale. — <i>Koninklijk Museum voor Midden-Afrika</i>	—	—	650 000	1 660 000	2 310 000
8. Académie royale de Belgique. — <i>Koninklijke Academie van België</i>	—	330 000	—	190 000	520 000
Académie royale flamande. — <i>Koninklijke Vlaamse Academie</i>	—	400 000	—	—	400 000
Institut historique belge de Rome. — <i>Belgisch Historisch Instituut te Rome</i>	—	60 000	—	110 000	170 000
Commission royale d'Histoire. — <i>Koninklijke Commissie voor Geschiedenis</i>	—	34 000	—	594 000	628 000
Commission de la Biographie nationale. — <i>Commissie voor de Nationale Biografie</i>	—	36 000	—	445 000	481 000
Commission royale de Toponymie et de Dialectologie. — <i>Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie</i>	—	29 000	75 000	—	104 000
Concours quinquennaux et décennaux. — <i>Vijf- en tienjaarlijkse wedstrijden</i>	—	45 000	—	61 000	106 000
Comité national du Dictionnaire latin médiéval. — <i>Nationaal Comité voor het Middeleeuws-Latijns Woordenboek</i>	—	—	—	500 000	500 000
Totaux. — Totalen ... F	10 000	1 085 000	1 964 000	12 260 000	15 319 000

Art. 12.02. — Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.

Art. 12.02. — Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruikskosten. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	16 062 000	14 662 000 (208 000)	13 442 000 (757 000)	Algemene werkingskosten ... 121

	1970	1969	1968	
12.02.1. Observatoire royal F	1 300 000	1 300 000	1 279 000	12.02.1. Koninklijke Sterrenwacht.
12.02.2. Institut royal météorologique ...	3 162 000	2 899 000	2 840 000	12.02.2. Koninklijk Meteorologische Instituut.
12.02.3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	390 000	320 000	260 000	12.02.3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
12.02.4. Bibliothèque royale ...	6 230 000	5 501 000 (169 000)	4 670 000 (757 000)	12.02.4. Koninklijke Bibliotheek.

	1970	1969	1968	
12.02.5. Archives générales du Royaume ..	1 200 000	1 100 000	1 000 000	12.02.5. Algemeen Rijksarchief.
12.02.6. Institut royal des Sciences naturelles.	1 680 000	1 546 000 (34 000)	1 505 000	12.02.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
12.02.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	1 490 000	1 430 000	1 372 000	12.02.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
12.02.8. Autres institutions	610 000	566 000 (5 000)	516 000	12.02.8. Andere instellingen.

L'accroissement des crédits est dû à l'augmentation des coûts et des besoins.

De verhoging der kredieten vloeit voort uit de verhoogde kosten en behoeften.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et élec- tricité — Gas en elek- triciteit	Correspon- dance — Brief- wisseling	Télé- grammes, téléphone — Tele- grammen, telefoon	Trans- ports — Ver- voer	Imposi- tions — Belas- tingen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
1. Observatoire royal. — <i>Koninklijke Sterrenwacht</i> F	200 000	500 000	100 000	475 000	25 000	—	—	1 300 000
2. Institut royal météorologique. — <i>Koninklijk Meteorologisch Instituut</i>	150 000	1 495 000	100 000	1 127 000	290 000	—	—	3 162 000
3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — <i>Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie</i>	—	60 000	30 000	100 000	200 000	—	—	390 000
4. Bibliothèque royale. — <i>Koninklijke Bibliotheek</i>	220 000	2 750 000	500 000	410 000	2 050 000	—	300 000	6 230 000
5. Archives générales du Royaume. — <i>Algemeen Rijksarchief</i>	90 000	800 000	40 000	150 000	110 000	10 000	—	1 200 000
6. Institut royal des Sciences naturelles. — <i>Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen</i>	130 000	1 100 000	100 000	150 000	200 000	—	—	1 680 000
7. Musée royal de l'Afrique centrale — <i>Koninklijk Museum voor Midden-Afrika</i>	75 000	600 000	185 000	220 000	410 000	—	—	1 490 000
8. Académie royale de Belgique et commissions scientifiques. — <i>Koninklijke Academie van België en wetenschappelijke commissies</i> ...	26 000	183 000	18 000	39 000	41 000	—	—	307 000
9. Académie royale flamande. — <i>Koninklijke Vlaamse Academie</i> ...	—	—	8 000	30 000	6 000	16 000	—	60 000
10. Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne. — <i>Nationaal centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong</i>	—	200 000	9 500	27 000	4 000	—	2 500	243 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	891 000	7 688 000	1 090 500	2 728 000	3 336 000	26 000	302 500	16 062 000

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Petits animaux de laboratoire. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Kleine laboratoriumdieren. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	84 738 000	78 099 000	69 920 000 (1 000)	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.03.1. Observatoire royal F	8 000 000	7 000 000	5 728 000	12.03.1. Koninklijke Sterrenwacht.
12.03.2. Institut royal météorologique ...	29 012 000	27 102 000	25 504 000	12.03.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
12.03.3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	8 602 000	8 410 000	6 708 000	12.03.3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
12.03.4. Bibliothèque royale	18 890 000	17 115 000	15 525 000	12.03.4. Koninklijke Bibliotheek.
12.03.5. Archives générales du Royaume ..	3 460 000	3 460 000	2 752 000	12.03.5. Algemeen Rijksarchief.
12.03.6. Institut royal des Sciences naturelles.	8 895 000	7 831 000	7 115 000	12.03.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
12.03.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	5 526 000	4 814 000	4 668 000	12.03.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
12.03.8. Autres institutions	2 353 000	2 367 000	1 920 000 (1 000)	12.03.8. Andere instellingen.

L'accroissement des crédits est dû à l'augmentation des prix des abonnements, des frais d'impression et de reproduction, des coûts de location de matériel. L'accroissement est dû également au nombre de plus en plus élevé de publications à acquérir par les établissements. Enfin, dans ces établissements, les activités sont en développement.

De verhoging van de kredieten is te wijten aan de vermeerdering van de prijzen voor abonnementen, van druk- en reproductiekosten en van de kosten voor huur van materieel. De verhoging is eveneens te wijten aan het steeds stijgend aantal aan te schaffen publikaties door de instellingen. Ten slotte nemen de activiteiten in deze instellingen steeds uitbreiding.

	12.03.1	12.03.2	12.03.3	12.03.4	12.03.5	12.03.6	12.03.7
	Observatoire royal — Koninklijke Sterrenwacht	Institut royal météorologique — Koninklijk Meteorologisch Instituut	Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique — Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie	Bibliothèque royale — Koninklijke Bibliotheek	Archives générales du Royaume — Algemeen Rijksarchief	Institut royal des Sciences naturelles — Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	Musée royal de l'Afrique Centrale — Koninklijk Museum voor Midden-Afrika
A. — Locaux, mobilier, matériel et machines. — Lokalen, meubilair, materieel en machines F	1 400 000	5 461 000	750 000	4 940 000	850 000	2 700 000	2 026 000
B. — Achat d'ouvrages pour les bibliothèques des professeurs et des élèves. — Aankoop van werken voor bibliotheken der leraren en der leerlingen ...	210 000	365 000	450 000	—	—	2 000 000	650 000
C. — Journaux, publications: achat et abonnements. — Dagbladen en publikaties: aankoop en abonnementen ...	20 000	35 000	10 000	630 000	60 000	15 000	5 000
D. — Menues dépenses de matériel. — Kleine uitgaven voor materieel	750 000	3 031 000	527 000	—	40 000	3 200 000	1 850 000
E. — Menues dépenses de fournitures de bureau. — Kleine uitgaven voor bureaubenodigheden	1 200 000	330 000	—	1 310 000	200 000	100 000	668 000
F. — Menues dépenses d'impression. — Kleine uitgaven voor drukwerken ...	15 000	165 000	2 425 000	250 000	50 000	—	175 000
G. — Menues dépenses de reliure. — Kleine uitgaven voor inbindingen ...	190 000	75 000	—	8 000 000	350 000	550 000	152 000
H. — Menues dépenses de produits d'entretien. — Kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten	15 000	—	—	110 000	200 000	—	—
I. — Location d'objets mobiliers. — Huur van roerende goederen	4 200 000	12 750 000	4 440 000	950 000	—	—	—
J. — Publications par le Département. — Publikaties door het Departement ...	—	—	—	—	—	—	—
K. — Autres dépenses éventuelles. — Eventuele andere uitgaven	—	6 800 000	—	2 700 000	1 710 000	330 000	—
Totaux. — Totalen F	8 000 000	29 012 000	8 602 000	18 890 000	3 460 000	8 895 000	5 526 000

	Académie royale de Belgique	Institut historique belge de Rome	Commission de la Biographie nationale	Commission royale d'Histoire	Commission royale de Toponymie et de Dialectologie	« Koninklijke Vlaamse Academie »	Centre de production et d'étude des substances d'origine microbienne
Art. 12.03.8	—	—	—	—	—	—	—
Art. 12.03.8	Koninklijke Academie van België	Belgisch Historisch Instituut te Rome	Commissie voor de Nationale Biografie	Koninklijke Commissie voor Geschiedenis	Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie	Koninklijke Vlaamse Academie	Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong
A. — Locaux, mobilier, matériel et machines. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines</i> F	692 000	—	—	—	—	60 000	49 000
B. — Achat d'ouvrages pour les bibliothèques des professeurs et des élèves. — <i>Aankoop van werken voor bibliotheken der leraren en der leerlingen</i> ...	25 000	—	—	—	—	17 000	8 000
C. — Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen</i> ...	20 000	125 000	—	—	—	13 000	2 000
D. — Menues dépenses de matériel. — <i>Kleine uitgaven voor materieel</i>	30 000	—	—	—	—	—	3 000
E. — Menues dépenses de fournitures de bureau. — <i>Kleine uitgaven voor bureaubenodigdheden</i>	50 000	42 000	212 000	8 000	12 000	180 000	—
F. — Menues dépenses d'impression. — <i>Kleine uitgaven voor drukwerken</i> ...	25 000	—	—	—	—	—	—
G. — Menues dépenses de reliure. — <i>Kleine uitgaven voor inbindingen</i> ...	3 000	—	—	—	—	—	—
H. — Menues dépenses de produits d'entretien. — <i>Kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten</i>	20 000	—	—	—	—	—	—
I. — Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>	38 000	4 000	—	—	—	—	—
J. — Publications par le Département. — <i>Publikaties door het Departement</i> ...	—	—	—	—	—	—	—
K. — Autres dépenses éventuelles. — <i>Eventuele andere uitgaven</i>	—	—	—	—	—	—	715 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	903 000	171 000	212 000	8 000	12 000	270 000	777 000

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 325 000	6 004 000 (37 000)	5 540 000 (1 000)	Algemene werkingskosten 121
12.04.1. Observatoire royal F	1 300 000	1 300 000	1 300 000	12.04.1. Koninklijke Sterrenwacht.
12.04.4. Bibliothèque royale	70 000	53 000 (17 000)	42 000	12.04.4. Koninklijke Bibliotheek.
12.04.5. Archives générales du Royaume ..	1 100 000	1 100 000	926 000 (1 000)	12.04.5. Algemeen Rijksarchief.
12.04.6. Institut royal des Sciences naturelles.	2 100 000	1 944 000 (6 000)	1 950 000	12.04.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
12.04.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	970 000	911 000 (14 000)	826 000	12.04.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
12.04.8. Autres institutions	785 000	696 000	496 000	12.04.8. Andere instellingen.

L'accroissement des crédits est dû à l'augmentation du prix des combustibles, au renouvellement de stocks et au chauffage de nouveaux locaux de l'Académie royale de Belgique, 43, avenue des Arts et du « Manège ».

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

De verhoging der kredieten is te wijten aan de prijsstijgingen van de brandstoffen, de hernieuwing van de brandstoftenvoorraad en aan de verwarming van nieuwe lokalen van de Koninklijke Academie van België, 43, Kunstlaan en de « Manège ».

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 045 000	2 616 000 (18 000)	2 054 000	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.05.1. Observatoire royal F	1 000	1 000	—	12.05.1. Koninklijke Sterrenwacht.
12.05.2. Institut royal météorologique ...	1 990 000	1 590 000	1 289 000	12.05.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
12.05.3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	300 000	282 000 (18 000)	182 000	12.05.3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
12.05.4. Bibliothèque royale	66 000	60 000	55 000	12.05.4. Koninklijke Bibliotheek.
12.05.5. Archives générales du Royaume ..	550 000	550 000	400 000	12.05.5. Algemeen Rijksarchief.
12.05.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	66 000	60 000	60 000	12.05.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
12.05.8. Autres institutions	72 000	73 000	68 000	12.05.8. Andere instellingen.

L'accroissement des crédits est dû à l'augmentation des coûts et des besoins de l'Institut royal météorologique, suite à l'extension croissante de la mécanographie et du calcul numérique.

De verhoging van de kredieten vloeit voort uit de toename van de kosten en de noodwendigheden van het Koninklijk Meteorologisch Instituut ingevolge de voortdurende uitbreiding van de mecanografie en de numerieke berekening.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	328 000	307 000	212 000 (3 000)	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.07.1. Observatoire royal F	1 000	1 000	—	12.07.1. Koninklijke Sterrenwacht.
12.07.2. Institut royal météorologique ...	20 000	20 000	5 000	12.07.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
12.07.3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	30 000	30 000	30 000	12.07.3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
12.07.4. Bibliothèque royale	90 000	70 000	60 000 (3 000)	12.07.4. Koninklijke Bibliotheek.
12.07.5. Archives générales du Royaume ..	45 000	45 000	40 000	12.07.5. Algemeen Rijksarchief.
12.07.6. Institut royal des Sciences naturelles.	50 000	50 000	20 000	12.07.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
12.07.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	41 000	40 000	32 000	12.07.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
12.07.8. Autres institutions	51 000	51 000	25 000	12.07.8. Andere instellingen.

L'accroissement des crédits est dû à l'augmentation des coûts et à l'acquisition de nouveaux uniformes pour plusieurs agents de la Bibliothèque royale.

De vermeerdering is het gevolg van de verhoging der prijzen en de aankoop van nieuwe uniformen voor meerdere beambten van de Koninklijke Bibliotheek.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	359 000	364 000	273 000	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.08.1. Observatoire royal F	1 000	1 000	—	12.08.1. Koninklijke Sterrenwacht.
12.08.2. Institut royal météorologique ...	10 000	10 000	5 000	12.08.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
12.08.3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	10 000	10 000	10 000	12.08.3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
12.08.4. Bibliothèque royale	132 000	120 000	100 000	12.08.4. Koninklijke Bibliotheek.
12.08.5. Archives générales du Royaume ..	80 000	100 000	60 000	12.08.5. Algemeen Rijksarchief.
12.08.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	67 000	64 000	64 000	12.08.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
12.08.8. Autres institutions	59 000	59 000	34 000	12.08.8. Andere instellingen.

Diminution due au fait que certains produits ne sont plus livrés par l'O.C.F.

Vermindering te wijten aan het feit dat verschillende produkten niet meer geleverd worden door het C.B.B.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	445 000	300 000	285 000	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.09.1. Observatoire royal F	80 000	65 000	55 000	12.09.1. Koninklijke Sterrenwacht.
12.09.2. Institut royal météorologique ...	200 000	125 000	120 000	12.09.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
12.09.3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	40 000	—	—	12.09.3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
12.09.5. Archives générales du Royaume ..	70 000	70 000	70 000	12.09.5. Algemeen Rijksarchief.
12.09.6. Institut royal des Sciences naturelles.	55 000	40 000	40 000	12.09.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.

SERVICES — DIENSTEN	Frais de consommation (carburants, huiles) — Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)	Frais d'entretien — Onderhouds- kosten	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden	Totaux — Totalen
Observatoire royal. — <i>Koninklijke Sterrenwacht.</i> F	65 000	15 000	—	80 000
Institut royal météorologique. — <i>Koninklijk Meteorologisch Instituut</i>	100 000	65 000	35 000	200 000
Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique. — <i>Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie</i>	30 000	5 000	5 000	40 000
Archives générales du Royaume. — <i>Algemeen Rijksarchief</i>	55 000	10 000	5 000	70 000
Institut royal des Sciences naturelles. — <i>Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen</i>	30 000	20 000	5 000	55 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	280 000	115 000	50 000	445 000

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'État pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'État-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 623 000	2 249 000 (127 000)	2 198 000 (79 000)	Algemene werkingskosten 121

	1970	1969	1968	
12.10.1. Observatoire royal F	200 000	170 000 (14 000)	137 000	12.10.1. Koninklijke Sterrenwacht.
12.10.2. Institut royal météorologique ...	522 000	495 000	458 000	12.10.2 Koninklijk Meteorologisch Instituut.
12.10.3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	51 000	51 000	19 000	12.10.3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
12.10.4. Bibliothèque royale	510 000	329 000 (75 000)	390 000	12.10.4. Koninklijke Bibliotheek.
12.10.5. Archives générales du Royaume ..	476 000	433 000	428 000	12.10.5. Algemeen Rijksarchief.
12.10.6. Institut royal des Sciences naturelles.	561 000	526 000 (19 000)	480 000 (78 000)	12.10.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
12.10.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	45 000	41 000	41 000 (1 000)	12.10.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
12.10.8. Autres institutions	258 000	204 000 (19 000)	245 000	12.10.8. Andere instellingen.

L'accroissement des crédits est dû à l'augmentation des indemnités kilométriques pour des missions en province.

De vermeerdering der kredieten vloeit voort uit de toename van de kilometervergoedingen voor opdrachten in de provincie.

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	200 000	600 000	20 000	Algemene werkingskosten 121

Crédits nécessaires au fonctionnement du Collège des chefs d'établissement et exceptionnellement les frais de réception pour congrès scientifiques.

Deze kredieten zijn noodzakelijk voor de werkzaamheden van het College der inrichtingshoofden en in uitzonderlijk geval voor de ontvangstkosten voor wetenschappelijke congressen.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 257 000	5 649 000 (1 000)	3 560 000 (517 000)	Algemene werkingskosten ... 121
12.14.1. Observatoire royal ... F	900 000	900 000	900 000 (499 000)	12.14.1. Koninklijke Sterrenwacht.
12.14.2. Institut royal météorologique ...	1 150 000	500 000	500 000	12.14.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
12.14.3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique (pour mémoire) ...	—	300 000	—	12.14.3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie (pro memorie).
12.14.4. Bibliothèque royale ...	2 250 000	1 999 000 (1 000)	1 151 000 (18 000)	12.14.4. Koninklijke Bibliotheek.
12.14.5. Archives générales du Royaume ..	1 822 000	800 000	289 000	12.14.5. Algemeen Rijksarchief.
12.14.6. Institut royal des Sciences naturelles.	300 000	300 000	—	12.14.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
12.14.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	105 000	100 000	—	12.14.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
12.14.8. Autres institutions ...	730 000	750 000	720 000	12.14.8. Andere instellingen.

12.14.1 : Remise en état de bâtiments vétustes et aménagement de locaux pour l'installation de nouveaux instruments.

12.14.2 : Travaux d'aménagement de laboratoires et de bâtiments à Uccle.

12.14.4 : Occupation des locaux de l'aile esplanade, du portique et de l'aile raccord; aménagement divers des nouveaux locaux équipés; déménagements des journaux, des manuscrits et des ouvrages précieux. Travaux de reliures en vue des déménagements et remise en état d'une partie du magasin des livres.

12.14.5 : Déménagement des Archives générales du Royaume de la rue Ravenstein et du boulevard de l'Empereur dans le nouveau bâtiment de la rue de Ruysbroeck; aménagement des nouveaux locaux et transfert des Archives de Beveren-Waas, de Saint-Hubert et de Namur dans le nouveau dépôt de Bruxelles.

12.14.6 : Continuation des équipements du nouveau bâtiment.

12.14.8 : Remise en état des locaux, aménagement des nouveaux locaux, restauration de meubles anciens. reliures (6^e tranche) et installation de la Bibliothèque au « Manège ».

Art. 12.20. — *Missions de travail à l'étranger des membres du personnel des établissements scientifiques de l'Etat.*

12.14.1 : Herstellen van verouderde installaties en inrichting van lokalen voor het onderbrengen van nieuwe instrumenten.

12.14.2 : Geschiktmakingswerken in de laboratoria en de gebouwen te Ukkel.

12.14.4 : Ingebruikneming van de lokalen langs de esplanadevleugel, het portiek en de verbindingsvleugel; allerhande inrichtingskosten van de nieuwe uitgeruste lokalen; verhuizing van de kranten, de handschriften en kostbare werken. Kosten voor inbinden met het oog op het verhuizen en herstellen van een gedeelte van het boekenmagazijn.

12.14.5 : Verhuizing van het Algemeen Rijksarchief van de Ravensteinstraat en de Keizerslaan naar het nieuw gebouw in de Ruysbroeckstraat; inrichting der nieuwe lokalen en overbrengen van het archief van Beveren-Waas, Saint-Hubert en Namen naar het nieuw depot in Brussel.

12.14.6 : Voortzetting van de uitrusting van het nieuw gebouw.

12.14.8 : Herstelling van de lokalen, inrichting van de nieuwe lokalen, restauratie van oude meubelen, inbinden (6^e schijf) en overbrenging van de Bibliotheek naar de « Manège ».

Art. 12.20. — *Werkopdrachten in het buitenland van de personeelsleden der wetenschappelijke instellingen van de Staat.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	700 000	650 000	650 000	Specifieke aankopen ... 123
Augmentation du nombre de missions de travail et hausse des frais de voyage et du coût de la vie à l'étranger.				Verhoging van het aantal zendingen en van de reis- en onderhoudskosten in het buitenland.
Art. 12.21. — <i>Travaux de dépouillement et de microfilmage de documents historiques conservés à l'étranger par la Commission royale d'Histoire.</i>				Art. 12.21. — <i>Excerperen en op microfilms opnemen van historische documenten in het buitenland bewaard door de Koninklijke Commissie voor Geschiedenis.</i>

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques ... F	200 000	200 000	25 000	Specifieke aankopen ... 123

Statu quo.

Status-quo.

Art. 12.23. — *Frais de réaffectation du matériel scientifique de l'Exposition universelle et internationale de Bruxelles 1958. — Administration de la Recherche scientifique.*

Art. 12.23. — *Kosten voortvloeiend uit het nieuw gebruik van de wetenschappelijke uitrusting van de internationale wereldtentoonstelling te Brussel in 1958. — Bestuur van het Wetenschappelijk Onderzoek.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
123 Achats spécifiques F	500 000	500 000	490 000	Specifieke aankopen 123

Remise en état de la structure cristalline Expo'58.

Herstelling van de cristalline-structuur Expo'58.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subvention en vue d'assurer le financement des prix quinquennaux et décennaux.*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Toelage voor de financiering van de vijf- en tienjaarlijkse prijzen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles — ménages ... F	450 000	450 000	—	Culturele doeleinden — gezinnen ... 333.1

Trois concours doivent être organisés en 1970.

In 1970 moeten drie wedstrijden worden ingericht.

Art. 33.02. — *Subventions en vue d'assurer le financement des prix décernés par l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique.*

Art. 33.02. — *Toelagen voor de financiering van de prijzen uitgereikt door de Koninklijke Belgische Akademie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles — ménages ... F	540 000	1 080 000	630 000	Culturele doeleinden — gezinnen ... 333.1

Subventions prévues : 540 000 francs pour chacune des académies (scission en budgets linguistiques).

Uitgetrokken toelagen : 540 000 frank voor iedere Akademie (splitting in taalbegrotingen).

Art. 33.03. — *Subventions en vue d'assurer le financement des bourses de l'Institut historique belge de Rome.*

Art. 33.03. — *Toelagen voor de financiering van de beurzen van het Belgisch Historisch Instituut te Rome.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles — ménages ... F	785 000	520 000	456 000	Culturele doeleinden — gezinnen ... 333.1

Adaptation du montant des bourses fixé par l'arrêté royal du 20 février 1961, hausse du coût de la vie en Italie, depuis 1961.

Aanpassing van het bedrag der beurzen vastgesteld bij koninklijk besluit d.d. 20 februari 1961, stijging van de levenskosten in Italië, sedert 1961.

Art. 33.04. — *Subventions en vue d'assurer le financement des bourses de l'Ecole française d'Athènes et en faveur des occupants belges des stations scientifiques à l'étranger.*

Art. 33.04. — *Toelagen voor de financiering van de beurzen van de Franse School te Athene en voor de Belgische bezitters van de wetenschappelijke stations in het buitenland.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles — ménages ... F	1 130 000	3 900 000	3 000 000	Culturele doeleinden — gezinnen ... 333.1

Trois parties linguistiques :

1. Français : 1° 1 100 000 francs ; 2° 100 000 francs ; 3° 550 000 francs.
2. Néerlandais : 1° 1 100 000 francs ; 2° 100 000 francs ; 3° 550 000 francs.
3. Commun : nouveau libellé : 1 130 000 francs.

Augmentation globale due à l'augmentation du nombre d'étudiants universitaires et à la hausse des frais de séjour des occupants de tables d'études aux stations scientifiques étrangères.

Verdeling in drie taalregimes :

1. Franstalig : 1° 1 100 000 frank ; 2° 100 000 frank ; 3° 550 000 frank ;
2. Nederlandstalig : 1° 1 100 000 frank ; 2° 100 000 frank ; 3° 550 000 frank ;
3. Gemeenschappelijk : nieuwe benaming : 1 130 000 frank ;

Globale vermeerdering te wijten aan het verhoogd aantal universiteiten en de verhoging van de onderhoudsuitgaven van de bezitters der studietafels in de buitenlandse wetenschappelijke stations.

Art. 33.05. — *Participation de chercheurs étrangers à des activités scientifiques en Belgique.*

Art. 33.05. — *Deelneming van buitenlandse vorsers aan de wetenschappelijke activiteiten in België.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.1 Fins culturelles — ménages ... F	500 000	800 000	—	Culturele doeleinden — gezinnen ... 333.1

Ajustement aux besoins réels pour 1970 en ce domaine.

Aanpassing aan de werkelijke behoeften voor 1970 op dit gebied.

Art. 33.06. — *Subventions pour l'organisation de colloques et de congrès scientifiques en Belgique.*

Art. 33.06. — *Toelagen voor het inrichten van colloquia en van wetenschappelijke congressen in België.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles — institutions .. F	2 000 000	1 800 000	1 667 000	Culturele doeleinden — instellingen .. 333.2

Comme en 1969, un crédit de 1 800 000 francs doit permettre d'aider financièrement quelque 20 séminaires, colloques et congrès organisés en Belgique pendant une année.

En 1970, il conviendra d'y ajouter une somme de 200 000 francs en prévision de deux colloques spéciaux en préparation.

Zoals in 1969, een krediet van 1 800 000 frank toelaten om financiële steun te verlenen voor de inrichting van een twintigtal seminaries, colloquia en congressen, in België georganiseerd, gedurende een jaar.

In 1970, wordt dit krediet verhoogd met een bedrag van 200 000 frank, in het vooruitzicht van twee speciale colloquia die in voorbereiding zijn.

Art. 33.07. — *Subventions à des associations scientifiques et universitaires.*

Art. 33.07. — *Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles — institutions .. F	710 000	1 600 000	1 500 000	Culturele doeleinden — instellingen .. 333.2

24 associations scientifiques ont été subsidiées en 1968 et 1969 parmi lesquelles 10 institutions pouvant être considérées comme bilingues, en raison de leurs statuts, de leurs activités, des langues utilisées pour l'introduction de dossiers ou des entêtes.

Ces institutions ont bénéficié de 620 000 francs en 1969. Le crédit sollicité en 1970 s'élève à 710 000 francs.

L'augmentation demandée permettrait de soutenir plus efficacement certaines associations.

24 wetenschappelijke genootschappen werden in 1968 en 1969 gesubsidieerd, waaronder 10 instellingen die als tweetalig dienen beschouwd wegens hun statuten, hun activiteit, de gebezigde hoofdingen of de taal waarin hun dossiers worden ingediend.

Deze instellingen bekwamen 620 000 frank in 1969. Het voor 1970 aangevraagd krediet belooft 710 000 frank.

De aangevraagde verhoging moet een meer doeltreffende steun toelaten voor sommige genootschappen.

Art. 33.08. — *Subvention au Comité national belge de la Coopération géophysique internationale.*

Art. 33.08. — *Toelage aan het Nationaal Belgisch Comité voor de internationale geofysische samenwerking.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles — institutions .. F	2 500 000	2 500 000	2 500 000	Culturele doeleinden — instellingen .. 333.2

Statu quo.

Status-quo.

Art. 33.09. — *Subventions en vue d'assurer la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion.*

Art. 33.09. — *Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles — institutions .. F	4 150 000	6 500 000	6 150 000	Culturele doeleinden — instellingen .. 333.2

30 institutions (musées régionaux, associations scientifiques de vulgarisation en sciences naturelles, association d'encouragement à la science pour la jeunesse) ont reçu 6 150 000 francs en 1968 et 6 500 000 francs en 1969; parmi ces institutions 7 peuvent être considérées comme bilingues.

Le crédit sollicité en 1970 s'élève à 4 150 000 francs contre 3 850 000 francs en 1969.

30 instellingen (gewestelijke musea, wetenschappelijke genootschappen voor de verspreiding van de natuurwetenschappen, genootschappen tot aanmoediging van de wetenschappen bij de jeugd) hebben 6 150 000 frank in 1968 ontvangen en 6 500 000 frank in 1969; hieronder bevinden zich 7 instellingen die als tweetalig dienen beschouwd.

Het voor 1970 aangevraagd krediet bedraagt 4 150 000 frank tegenover 3 850 000 frank in 1969.

L'augmentation sollicitée de 300 000 francs permettrait de terminer l'équipement du laboratoire de recherche et de celui de vulgarisation installés dans la gare désaffectée de Sivry, acquise en 1968 par l'Etat et gérée par l'I.R.S.N.

Cette entreprise est unique en Europe. Sa réalisation constituerait pour la jeunesse la reconnaissance officielle des efforts déployés par les « jeunesses scientifiques de Belgique » et une marque d'encouragement pour d'autres réalisations analogues.

Art. 33.14. — *Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques.*

De aangevraagde verhoging van 300 000 frank zou toelaten de uitrusting te voltooien van het laboratorium voor navorsing en dit voor vulgarisatie gevestigd in het ontruimd station te Sivry, verworven in 1968 door de Staat en door het K.I.N.W.

Deze onderneming is enig in Europa. Haar verwezenlijking zou voor de jeugd de officiële erkentelijkheid uitmaken voor de door « Jeugd en wetenschappen van België » ontplooid inspanning en een blijk van aanmoediging vertegenwoordigen voor andere gelijkaardige verwezenlijkingen.

Art. 33.14. — *Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publicaties.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
333.2 Fins culturelles — institutions .. F	3 250 000	7 850 000	7 500 000	Culturele doeleinden — instellingen .. 333.2

145 publications ont été subsidiées en 1968 et 1969 dont 50 peuvent être rangées parmi les publications bilingues pour un montant de 3 106 000 francs en 1969.

Le crédit sollicité en 1970 s'élève à 3 250 000 francs.

L'augmentation demandée de 144 000 francs doit permettre d'accroître légèrement les subsides.

145 publikaties werden in 1968 en 1969 gesubsidieerd waaronder 50 als tweetalige publikaties moeten gerangschikt worden; zij bekwamen 3 106 000 frank in 1969.

Het voor 1970 aangevraagd krediet beloopt 3 250 000 frank.

De aangevraagde vermeerdering van 144 000 frank moet toelaten de toelagen licht te verhogen.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Subventions aux organisations scientifiques intergouvernementales.*

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Toelagen aan de intergouvernementele wetenschappelijke instellingen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	18 410 000	16 732 000	14 013 000	Internationale organisaties in het buitenland. 342

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
Décomposition du crédit :				Samenstelling van het krediet :
Organisation mondiale météorologique (O.M.M.).	2 350 000	2 250 000	1 705 000	Wereldorganisatie voor Meteorologie (O.M.M.).
E.S.O. (European Southern Observatory).	15 960 000	15 382 000	12 258 000	E.S.O. (European Southern Observatory).
Centre international de Calcul	—	—	50 000	Internationaal rekencentrum.
Union Internationale pour la Protection de la Nature (U.I.C.N.).	100 000	100 000	—	Internationale Vereniging voor de Bescherming van de Natuur (I.V.B.N.).

Art. 34.02. — *Subventions aux organismes, groupements et centres internationaux de recherche scientifique.*

Art. 34.02. — *Toelagen aan de internationale instellingen, groeperingen en centra voor wetenschappelijk onderzoek.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	6 000 000	6 000 000	4 044 000	Internationale organisaties in het buitenland. 342

Frais de locations de tables d'études aux stations scientifiques étrangères.

Huurkosten voor studietafels in de wetenschappelijke stations in het buitenland.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.Art. 41.01. — Subvention destinée à alimenter le Fonds national
de la Recherche scientifique (loi du 9 avril 1965).Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.Art. 41.01. — Toelage voor het spijzen van het Nationaal Fonds
voor Wetenschappelijk Onderzoek (wet van 9 april 1965).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	202 069 000	182 792 000	161 762 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Application de la loi du 9 avril 1965 portant certaines mesures en
faveur de l'expansion universitaire.Voir également justification à l'article 41.01 du budget de l'Education
nationale — régime néerlandais (section VIII).Art. 41.02. — Subventions au Fonds
de la recherche scientifique fondamentale collective.41.02.1. Financement de programmes de recherche fondamentale dus
à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études
et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat.

1970	1969	1968
68 000 000	60 046 000	47 922 000

Financement des centres en activité depuis plusieurs années, y com-
pris les prévisions d'augmentation des traitements, salaires, charges
sociales et coûts (augmentation estimée à environ 5 %) et l'augmenta-
tion prévue pour accélérer l'exécution de certains programmes.Des prévisions budgétaires pour la période 1969 à 1971 ont été éla-
borées avec la collaboration des dirigeants des centres dont la liste suit :

- Centre belge de pédagogie de la mathématique;
- Centre national de recherches géomorphologiques;
- « Nationaal Centrum voor oudheidkundige navorsingen in België »;
- Centre belge de fouilles en Italie centrale et méridionale;
- Comité des fouilles belges en Grèce;
- Comité des fouilles belges en Egypte;
- Comité belge de recherches archéologiques à Apamée de Syrie;
- Centre national de sociologie du travail;
- Centre national de sociologie du droit social;
- Groupe de recherches sur la famille et la population;
- Centre interuniversitaire de droit public;
- Centre interuniversitaire de droit international, d'économie et de politique internationales;
- Centre interuniversitaire de droit comparé;
- Institut belge de science politique;
- Centre de recherches et d'information socio-politiques;
- Association pour l'étude médico-sociale de la croissance de l'enfant;
- « Centrum voor ontwikkelingspsychologie »;
- « Interuniversitair Centrum voor jeugdproblematiek »;
- « Centrum voor andragogisch onderzoek »;
- Centre d'étude et de documentation byzantines;
- Comité des fouilles belges en Afrique;
- Comité belge de recherches historique, épigraphique en Mésopotamie;
- Association internationale pour la recherche et la diffusion de méthodes audio-visuelles;
- Centre d'étude des problèmes sociaux et professionnels de la technique;
- « Instituut voor psychologie en opvoedkunde van de Katholieke Universiteit Leuven »;
- « Centrum voor cultuurbevordering »;
- « Centrale voor studie- en beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra »;
- « Instituut voor toegepaste linguïstiek van de Katholieke Universiteit Leuven »;
- Institut phonétique Université Libre Bruxelles;
- Météorologie E.S.R.O.;
- Centre national d'études et de recherches socio-économiques;
- Centre pour l'étude des problèmes du monde musulman contemporain;
- Centre national de recherches d'histoire religieuse;
- Centre national d'étude des états de l'Est;
- Centre international de recherches et d'information sur l'économie collective;
- Centre interuniversitaire d'histoire contemporaine;
- Centre national de recherches sur les Primitifs flamands;
- Centre d'étude des problèmes de l'industrialisation en Afrique noire.

Toepassing van de wet van 9 april 1965, houdende sommige maat-
regelen ten voordele van de universitaire expansie.Zie ook verantwoording onder artikel 41.01 van de begroting van
Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime (sectie VIII).Art. 41.02. — Toelagen aan het Fonds
voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek.41.02.1. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek
op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking
van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening
van de Staat.Financieren van centra die sinds ettelijke jaren bedrijvig zijn, met
inbegrip van de verhogingen der wedden, lonen, sociale lasten en kosten
(verhoging geraamd op ongeveer 5 %) en de verhoging voorzien voor
de afwerking van zekere programma's te bespoedigen.Budgettaire vooruitzichten voor de periode 1969 tot 1971 werden
opge maakt met de medewerking van de bestuurders der centra waarvan
hierna de lijst volgt :

- « Centre belge de pédagogie de la mathématique »;
- Nationaal Centrum voor geomorfologisch onderzoek;
- Nationaal Centrum voor oudheidkundige navorsingen in België;
- « Centre belge de fouilles en Italie centrale et méridionale »;
- « Comité des fouilles belges en Grèce »;
- « Comité des fouilles belges en Egypte »;
- « Comité belge de recherches archéologiques à Apamée de Syrie »;
- Nationaal Centrum voor arbeidsociologie;
- « Centre national de sociologie du droit social »;
- « Groupe de recherches sur la famille et la population »;
- Interuniversitair centrum voor Staatsrecht;
- Interuniversitair onderzoekscentrum voor internationaal recht, inter-
nationale economie en internationale politiek;
- Interuniversitair centrum voor rechtsvergelijking;
- Belgisch Instituut voor wetenschap der politiek;
- « Centre de recherches et d'information socio-politiques »;
- « Association pour l'étude médico-sociale de la croissance de l'enfant »;
- Centrum voor ontwikkelingspsychologie;
- Interuniversitair Centrum voor jeugdproblematiek;
- Centrum voor andragogisch onderzoek;
- « Centre d'étude et de documentation byzantines »;
- « Comité des fouilles belges en Afrique »;
- « Comité belge de recherches historique, épigraphique en Mésopotamie »;
- « Association internationale pour la recherche et la diffusion de méthodes audio-visuelles »;
- « Centre d'étude des problèmes sociaux et professionnels de la technique »;
- Instituut voor psychologie en opvoedkunde van de Katholieke Universiteit Leuven;
- Centrum voor cultuurbevordering;
- Centrale voor studie- en beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra;
- Instituut voor toegepaste linguïstiek van de Katholieke Universiteit Leuven;
- « Instituut phonétique Université Libre Bruxelles »;
- « Météorologie E.S.R.O. »;
- « Centre national d'études et de recherches socio-économiques »;
- « Centre pour l'étude des problèmes du monde musulman contemporain »;
- « Centre national de recherches d'histoire religieuse »;
- « Centre national d'étude des états de l'Est »;
- « Centre international de recherches et d'information sur l'économie collective »;
- Interuniversitair centrum voor hedendaagse geschiedenis;
- Centrum voor navorsingen over de Vlaamse Primitieven;
- « Centre d'étude des problèmes de l'industrialisation en Afrique noire »;

41.02.2. Financement de programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.

1970	1969	1968
33 305 000	29 520 000	28 200 000

Financement des centres existants, y compris l'augmentation de l'index (5 %) et l'augmentation due au développement du centre d'études et de recherches historiques de la Seconde guerre mondiale (arrêté ministériel du 13 décembre 1967) : 33 305 000 francs.

Ce sont :

- Centre de recherches et d'études historiques de la deuxième guerre mondiale;
- Centre national d'archéologie et de l'histoire du livre;
- Centre national d'histoire des sciences;
- Centre national d'études américaines;
- Centre national de documentation scientifique et technique;
- Centre national de géologie-photo-géologie-géochronologie;
- Centre national pour l'étude des langues bantoues;
- Groupe d'étude et de recherches en aéronomie spatiale.

Financement d'un nouveau programme de recherche relative à l'application de la technique des agrobioclimatiques analogues aux actions de développement agricole (Musée royal de l'Afrique centrale et Bibliothèque royale avec l'appui de la F.A.O. : 2 000 000 de francs).

41.02.3 Financement de programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs.

1970	1969	1968
150 000 000	136 000 000	124 000 000

Le F.R.F.C. est géré par un comité de gestion au F.N.R.S. qui agréé des programmes de recherches de durée limitée, conçus et réalisés par des professeurs et chercheurs dans le cadre des universités et des établissements scientifiques.

Le comité de gestion sollicite des crédits d'un montant de 150 000 000 de francs pour pouvoir financer les programmes qu'il a agréés.

L'augmentation des crédits par rapport à 1969 est de 10 %; ce qui correspond au taux de croissance prévu pour les établissements scientifiques de l'Etat.

41.02.4. Financement de programmes de recherche fondamentale dans le domaine de la radiobiologie.

1970	1969	1968
22 000 000	18 800 000	18 800 000

Adaptation du subside alloué au département de radiobiologie du C.E.N. due à l'augmentation des coûts.

41.02.2. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.

1968

Financiering van de bestaande centra, daarin begrepen de indexverhoging (5 %) en de stijging toe te schrijven aan de ontwikkeling van het studie- en geschiedkundig navorsingscentrum voor de tweede wereldoorlog (ministerieel besluit d.d. 13 december 1967) : 33 305 000 frank.

Het zijn :

- Navorsings- en Studiecentrum voor de geschiedenis van de tweede wereldoorlog;
- Nationaal Centrum voor de archeologie en de geschiedenis van het boek;
- Nationaal Centrum voor de geschiedenis van de wetenschappen;
- Nationaal Centrum voor Amerikaanse studies;
- Nationaal Centrum voor wetenschappelijke en technische documentatie;
- « Centre national de géologie-photo-géologie-géochronologie »;
- « Centre national pour l'étude des langues bantoues »;
- « Groupe d'étude et de recherches en aéronomie spatiale ».

Financieren van een nieuw navorsingsprogramma met betrekking op de toepassing van de techniek van de agrobioklimatieken analoog met de werking van de landbouwonwikkeling (Koninklijk Museum voor Midden-Afrika en Koninklijke Bibliotheek met de medewerking van de F.A.O. ; 2 000 000 frank).

41.02.3. Financiering van programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers.

Het F.C.F.O. wordt beheerd door een beheerscomité van het N.F.W.O. dat navorsingsprogramma's van beperkte duur aanvaardt, samengesteld en uitgevoerd door professoren en navorsers in het kader van de universiteiten en van de wetenschappelijke instellingen.

Het beheerscomité verzoekt om een bedrag van 150 000 000 frank kredieten ten einde de aangenomen programma's te kunnen bekostigen.

Ten overstaan van 1969 belooft de vermeerdering van kredieten 10 % hetgeen overeenkomt met het stijgingsprocent voorzien voor de wetenschappelijke rijksinstellingen.

41.02.4. Financiering van programma's van fundamenteel onderzoek op het gebied van de radiobiologie.

Aanpassing van de toelage verleend aan de afdeling voor radiobiologie van het S.K.E. overeenkomstig de stijging der kosten.

Classification économique pour les articles 41.02.1 à 41.02.4	1970	1969	1968	Economische classificatie voor de artikels 41.02.1 tot 41.02.4
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	273 305 000	244 366 000	218 922 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Ces crédits sont portés à l'article 600.10.A du titre IV — Section particulière — et doivent servir au développement de la recherche fondamentale.

Art. 41.03. — Subvention au patrimoine des établissements scientifiques de l'Etat en vue d'assurer le financement de publications scientifiques.

Deze kredieten worden opgenomen op artikel 600. 10.A van Titel IV — Afzonderlijke sectie — en zijn bestemd tot dekking van de ontwikkeling van het fundamenteel onderzoek.

Art. 41.03. — Toelagen ten bate van het patrimonium van de wetenschappelijke instellingen van de Staat voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	12 700 000	11 718 000	10 000 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Observatoire royal	F	700 000
Institut royal météorologique	F	1 700 000
Institut d'Aéronomie spatiale	F	300 000
Bibliothèque royale	F	3 250 000
Institut royal des Sciences naturelles	F	3 150 000
Archives générales du Royaume	F	500 000
Musée royal de l'Afrique centrale	F	3 100 000

Adaptation du crédit à l'augmentation des coûts d'édition. Cette adaptation se justifie, du fait que les publications périodiques des établissements scientifiques constituent des services importants rendus au public. Leur nombre et leur diffusion n'ont pas varié depuis 1967.

Art. 41.04. — *Subvention au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le financement de publications scientifiques.*

Koninklijke Sterrenwacht	F	700 000
Koninklijk Meteorologisch Instituut	F	1 700 000
Instituut voor Ruimte-Aëronomie	F	300 000
Koninklijke Bibliotheek	F	3 250 000
Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen	F	3 150 000
Algemeen Rijksarchief	F	500 000
Koninklijk Museum voor Midden-Afrika	F	3 100 000

Aanpassing van het krediet aan de verhoogde uitgeverijkosten. Deze aanpassing is verrechtvaardigd door het feit dat de tijdschriften van de wetenschappelijke instellingen belangrijke diensten aan de gemeenschap bewijzen. Hun aantal en hun verspreiding zijn sinds 1967 niet gewijzigd.

Art. 41.04. — *Toelagen ten bate van het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	5 775 000	7 650 000	7 136 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410
Académie royale des Sciences : a) Annuaire, bulletins, mémoires illustrations et traductions F 3 000 000 b) Atlas national (24^e tranche) F 500 000 Commission royale d'Histoire : Reproduction photomécanique de publications épuisées, nombreux travaux à publier, dont l'Atlas historique de la Belgique (5^e tranche) F 1 250 000 Commission royale de Toponymie et de Dialectologie F 225 000 Commission de la Biographie nationale F 150 000 Institut historique belge de Rome F 650 000 Adaptation du crédit à l'augmentation des coûts d'édition (environ 5 %). D'autre part, un crédit de 2 300 000 francs est prévu en faveur de la « Vlaamse Akademie » au budget du régime néerlandais.				
Koninklijke Academie voor Wetenschappen : a) Jaarboek, bulletins, verhandelingen, illustraties en vertalingen F 3 000 000 b) « Atlas national » (24^e schijf) F 500 000 Koninklijke Commissie voor Geschiedenis : Fotomechanische reproductie van uitverkochte publikaties, talrijke werken moeten gepubliceerd worden, o.m. de Historische Atlas van België (5^e gedeelte) F 1 250 000 Koninklijke Commissie voor Toponymie en Dialectologie F 225 000 Commissie voor de Nationale Biografie F 150 000 Belgisch Historisch Instituut te Rome F 650 000 Aanpassing van het krediet aan de stijging van de uitgeverijkosten (circa 5 %). Anderzijds is een krediet van 2 300 000 frank uitgetrokken voor de Vlaamse Akademie op de begroting van het Nederlandstalig regime.				
Art. 41.05. — <i>Subventions aux patrimoines d'établissements d'enseignement supérieur de l'Etat en vue d'assurer le financement de publications scientifiques (pour mémoire).</i> Art. 41.05. — <i>Toelagen voor de patrimoniums van Rijksinrichtingen voor hoger onderwijs voor de financiering van wetenschappelijke publikaties (pro memorie).</i>				

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	—	—	800 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Art. 41.06. — Subventions aux patrimoines des établissements scientifiques de l'Etat en vue de leur permettre d'assurer des missions éducatives.

Art. 41.06. -- Toelagen voor de patrimoniums van de wetenschappelijke instellingen van de Staat om ze in staat te stellen opvoedende opdrachten te vervullen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	2 480 000	675 000	2 349 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410
Subside en faveur du Planétarium pour l'acquisition du nouvel appareil de marque Zeiss de Iéna (dernière tranche) : 1 605 000 francs.				
Subvention en vue d'assurer des missions éducatives : 875 000 francs.				
Toelage voor het Planetarium bestemd om het nieuw Zeiss-apparaat uit Iéna (laatste schijf) aan te kopen : 1 605 000 frank.				
Toelage bedoeld om opvoedende opdrachten te verwezenlijken : 875 000 frank.				

Art. 41.07. — *Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer le fonctionnement des comités scientifiques nationaux et de la bibliothèque.*

Art. 41.07. — *Toelagen voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de werking van de nationale wetenschappelijke comités en van de bibliotheek.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	150 000	150 000	150 000	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Statu quo.

Status-quo.

Art. 41.08. — *Subventions au patrimoine de l'Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique en vue d'assurer la revalorisation des prix académiques.*

Art. 41.08. — *Toelagen voor het patrimonium van de Koninklijke Belgische Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten voor de herwaardering van de academische prijzen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
410 Transferts de revenus au pouvoir central.	421 000	500 000	—	Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid. 410

Nouveau système de subvention. Les subventions n'ont pas été accordées depuis des années en attendant ces nouvelles dispositions.

Nieuw systeem van toelagen. Deze werden sedert jaren niet meer toegekend in afwachting van deze nieuwe maatregelen.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilaire en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	4 875 000	4 447 000 (8 000)	4 173 000 (8 000)	Aankoop van ander materieel 742

	1970	1969	1968	
74.01.1. Observatoire royal (pour mémoire).	—	50 000	—	74.01.1. Koninklijke Sterrenwacht (pro memorie).
74.01.2. Institut royal météorologique ...	1 160 000	1 047 000 (8 000)	1 051 000	74.01.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
74.01.3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	600 000	550 000	450 000	74.01.3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aéronomie.
74.01.4. Bibliothèque royale	400 000	385 000	314 000	74.01.4. Koninklijke Bibliotheek.
74.01.5. Archives générales du Royaume ..	315 000	315 000	282 000	74.01.5. Algemeen Rijksarchief.
74.01.6. Institut royal des Sciences naturelles.	100 000	100 000	76 000	74.01.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
74.01.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	2 000 000	1 700 000	1 700 000 (8 000)	74.01.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
74.01.8. Autres institutions	300 000	300 000	300 000	74.01.8. Andere instellingen.

L'accroissement des crédits est dû à l'augmentation des coûts.

De vermeerdering is te wijten aan de verhoging der prijzen.

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	895 000	25 000	—	Aankoop van ander materieel 742

	1970	1969	1968	
74.02.1. Observatoire royal (<i>pour mémoire</i>).	—	25 000	—	74.02.1. Koninklijke Sterrenwacht (<i>pro memorie</i>).
74.02.2. Institut royal météorologique ...	895 000	—	—	74.02.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.

L'augmentation des crédits est due aux frais d'équipement en mobilier nécessaire aux extensions de certains services :

a) au Centre de physique du globe de l'I.R.M. à Dourbes : 305 000 francs;

b) 3^e étage du bâtiment E et pavillon démontable à Uccle : 590 000 francs;

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

De vermeerdering vloeit voort uit de uitrustingskosten in meubilair nodig voor de uitbreiding van sommige diensten :

a) het « Centre de physique du globe » van het K.M.I. te Dourbes : 305 000 frank;

b) de 3^e verdieping van het E-gebouw en het paviljoen in voorlopig materiaal te Ukkel : 590 000 frank.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	49 346 000	47 278 000 (12 000)	50 048 000 (3 582 000)	Aankoop van ander materieel 742

	1970	1969	1968	
74.03.1. Observatoire royal F	6 880 000	4 710 000	5 547 000 (3 310 000)	74.03.1. Koninklijke Sterrenwacht.
74.03.2. Institut royal météorologique ...	9 616 000	9 089 000 (12 000)	7 005 000 (154 000)	74.03.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
74.03.3. Institut d'Aéronomie spatiale de Belgique.	4 450 000	4 600 000	3 793 000	74.03.3. Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.
74.03.4. Bibliothèque royale	16 300 000	17 000 000	25 300 000	74.03.4. Koninklijke Bibliotheek.
74.03.5. Archives générales du Royaume ..	2 100 000	2 100 000	2 200 000	74.03.5. Algemeen Rijksarchief.
74.03.6. Institut royal des Sciences naturelles.	5 250 000	4 504 000	4 009 000	74.03.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
74.03.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	4 025 000	4 550 000	1 549 000	74.03.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
74.03.8. Autres institutions	725 000	725 000	645 000 (118 000)	74.02.8. Andere instellingen.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport. F	175 000	420 000	—	Aankoop van vervoermaterieel 741

	1970	1969	1968	
74.04.1. Observatoire royal (<i>pour mémoire</i>).	—	175 000	—	74.04.1. Koninklijke Sterrenwacht (<i>pro memorie</i>).
74.04.2. Institut royal météorologique ...	25 000	245 000	—	74.04.2. Koninklijk Meteorologisch Instituut.
74.04.5. Archives générales du Royaume ..	150 000	—	—	74.04.5. Algemeen Rijksarchief.

L'acquisition d'un seul véhicule (pour les Archives générales du Royaume) est prévue en 1970 alors qu'en 1969 deux véhicules furent acquis (Observatoire royal et Institut royal météorologique).

In 1970 wordt slechts de aankoop van één enkele wagen voorzien (algemeen Rijksarchief) terwijl in 1969 twee wagens vervangen werden (Koninklijke Sterrenwacht en Koninklijk Meteorologisch Instituut).

Art. 74.80. — *Achat d'œuvres d'art, de documents, de pièces et d'objets précieux en vue de la constitution de collections patrimoniales par des établissements suivants (le reliquat éventuel de ce crédit pourra être réparti au titre de subvention entre les caisses de ces divers établissements).*

Art. 74.80. — *Aankoop van kunstwerken en kostbare documenten, stukken en voorwerpen voor de samenstelling van patrimoniale verzamelingen door de volgende inrichtingen (het eventueel overschot van het krediet kan als toelage onder de kassen van deze verschillende inrichtingen verdeeld worden).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	11 525 000	10 876 000	8 344 000	Aankoop van ander materieel 742

	1970	1969	1968	
74.80.4. Bibliothèque royale	8 000 000	7 906 000	5 700 000	74.80.4. Koninklijke Bibliotheek.
74.80.5. Archives générales du Royaume ..	500 000	500 000	474 000	74.80.5. Algemeen Rijksarchief.
74.80.6. Institut royal des Sciences naturelles.	500 000	500 000	500 000	74.80.6. Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.
74.80.7. Musée royal de l'Afrique centrale.	2 425 000	1 970 000	1 670 000	74.80.7. Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.
74.80.8. Autres institutions ,	100 000	—	—	74.80.8. Andere instellingen.

Hausse du coût des documents à acquérir.

Stijging der prijzen van de aan te kopen stukken.

Art. 74.81. — *Achat d'ouvrages et de collections courantes par la Bibliothèque royale de Belgique.*

Art. 74.81. — *Aankoop van werken en gewone verzamelingen door de Koninklijke Bibliotheek van België.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel F	23 500 000	21 000 000	18 484 000	Aankoop van ander materieel 742

Augmentation nécessitée par la hausse du coût des ouvrages et collections à acquérir.

Vermeerdering wegens de verhoging van de aankoopsprijs der werken en verzamelingen.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Dépenses de personnel et de fonctionnement résultant de la participation de la Belgique à des activités internationales de politique scientifique.*

Art. 01.01. — *Uitgaven voor personeel en werking ingevolge de deelneming van België aan internationale activiteiten in verband met het wetenschapsbeleid.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	6 450 000	5 700 000	5 694 000	Niet economisch verdeeld 01

Activités dans le cadre des activités d'organismes intergouvernementaux (O.C.D.E., O.T.A.N., U.N.E.S.C.O., E.S.O., E.S.R.O., O.M.N., U.I.C.N., F.A.O., O.N.U., Conseil de l'Europe); participation au programme biologique international et à la décennie hydrologique internationale; missions d'observation Jungfrauoch, Observatoire Boyden et Observatoire Mont-Saint-Michel.

Echange de géologues belges et roumains; participation de la Belgique aux activités du Centre pour la recherche et l'innovation dans l'enseignement (O.C.D.E.).

Activiteiten in het kader van de werking der intergouvernementele organismen (O.E.S.O., N.A.V.O., U.N.E.S.C.O., E.S.O., E.S.R.O., O.M.N., I.V.B.N., F.A.O., O.V.N., Raad van Europa); deelneming aan het internationaal biologisch programma en aan het internationaal hydrologisch decennium; Jungfrauochobservatiezendingen, Boyden-Observatorium en Mont-Saint-Michel-observatorium.

Uitwisseling van Belgische en Roemeense geologen; deelname van België aan de werkzaamheden van het Centrum voor de opzoekingen en hernieuwingen in het onderwijs (O.E.S.O.).

Art. 01.02. — *Dépenses de personnel et de service en rapport avec les travaux de recherche relatifs à l'outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.*

Art. 01.02. — *Uitgaven voor personeel en diensten in verband met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van de activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	6 325 000	5 700 000	4 050 000	Niet economisch verdeeld 01

La Belgique s'est engagée à financer le centre de Butare au Rwanda. Le Musée royal de l'Afrique centrale qui, en l'occurrence, est le représentant de l'Etat belge se voit, en conséquence, obligé d'assurer son fonctionnement : enquête démographique et nutritionnelle, élaboration du dictionnaire kinyarwanda, préparation d'une Flore du Rwanda, recherches hydrobiologiques, parasitologie, embryologie, archéologie, histoire, marées terrestres, biochimie comparative.

L'augmentation des crédits est due au fait qu'une enquête socio-économique sera entreprise en 1970, à la demande du Gouvernement rwandais.

Art. 01.03. — *Dépenses de personnel et de service résultant des activités de l'Académie royale des Sciences d'Outre-Mer.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	2 500 000	2 250 000	2 250 000	Niet economisch verdeeld 01

Les charges de personnel représentent 60 % du crédit. La majoration pour 1970 est principalement due à la hausse de l'index.

Art. 01.04. — *Frais de voyages à l'étranger de savants, de fonctionnaires, de professeurs, etc.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
01 Non réparti économiquement ... F	2 000 000	2 500 000	2 000 000	Niet economisch verdeeld 01

Trois parties linguistiques sont prévues :

Régime français F	375 000
Régime néerlandais F	375 000
Secteur commun F	2 000 000
F	2 750 000

Hausse des frais de voyages et du coût de la vie à l'étranger.

België heeft zich verbonden om het Centrum van Butare in Rwanda te financieren. Het Koninklijke Museum voor Midden-Afrika dat, in onderhavig geval, de vertegenwoordiger van de Belgische Staat is, ziet zich dientengevolge genoodzaakt de werking ervan te verzekeren : demografisch onderzoek en voedingsenquête, opstelling van het kinyarwanda-woordenboek, voorbereiding van de Flora van Rwanda, hydrobiologische opzoekingen, parasitologie, embryologie, archeologie, geschiedenis, getijden, vergelijkende biochemie.

De vermeerdering van de kredieten wordt veroorzaakt door een op verzoek van de Rwandese Regering in 1970 te ondernemen sociaal-economische enquête.

Art. 01.03. — *Uitgaven voor personeel en diensten ingevolge de activiteiten van de Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen.*

De personeelsuitgaven belopen 60 % van het krediet. De vermeerdering voor 1970 is hoofdzakelijk te wijten aan de stijging van het indexcijfer.

Art. 01.04. — *Uitgaven voor reizen in het buitenland van geleerden, ambtenaren, hoogleraren, enz.*

Drie taalregimes worden voorzien :

Franstalig regime F	375 000
Nederlandstalig regime F	375 000
Gemeenschappelijke sector F	2 000 000
F	2 750 000

Vermeerdering der reis- en verblijfkosten in het buitenland.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Koninklijke Belgische Sterrenwacht.

[illegible]

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique Weddeschaalgroep — Weddeschaal	Barème		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijds. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	Réduction pour départs et mises à la pension. — Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen									—
	Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel. — Opneming in het kader van het conjunctuurspersoneel									—
	Total A. — Totaal A F									16 996 709
	Allocations pour fonctions supérieures. — Toelagen voor de uitoefening van hogere functies									205 200
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaats-toelagen									248 000
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index)									124 630
	Total B. — Totaal B F									577 830
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F									17 574 539
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.									
	Pécule de vacances. — Verlofgeld									514 500
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen									645 000
	Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen									32 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten									24 000
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index)									192 775
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen F									1 408 275
	Contributions patronales aux assurances sociales : — Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen :									
	— Temporaires, — Tijdelijken									150 440
	— Définitifs. — Vasten									296 500
	Total général. — Algemeen totaal F									19 429 754
	Arrondi à : — Afgerond op F									19 430 000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Koninklijk Meteorologisch Instituut.

[illegible]

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Belgisch Instituut voor Ruimte-Aëronomie.

[illegible]

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.3	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>										—
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i> ...										1 728 964
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F										9 954 872
	Réduction pour départs et mises à la pension. — <i>Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>										—
	Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel. — <i>Opneming in het kader van het conjunctuurspersoneel</i>										—
	Total A. — <i>Totaal A</i> F										9 954 872
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>										14 000
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>										108 000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i> ...										33 550
	Total B. — <i>Totaal B</i> F										155 550
	Total (A + B) : Salaire proprement dit F										10 110 422
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon.										
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>										300 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>										550 000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>										70 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>										10 000
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i> ...										173 250
	Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> F										1 103 250
	Contributions patronales aux assurances sociales : — <i>Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen</i> :										
	— Temporaires. — <i>Tijdelijken</i>										175 000
	— Définitifs. — <i>Vasten</i>										
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F										11 388 672
	Arrondi à : — <i>Afgerond op</i> F										11 389 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Bibliothèque royale de Belgique.

Koninklijke Bibliotheek van België.

Art.	DESIGNATION AANWIJZING	Groupe barémique Weddeschaal/groep	Barème Weddeschaal Minimum Maximum		Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming		
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
11.03.4.	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN									
	Conservateur en chef. — <i>Hoofdconservator</i>	I	363 000 — 553 800		1	1	—	518 040	—	518 040
	Chef de département. — <i>Hoofd van een departement</i>	II	322 200 — 496 680		6	6	—	2 922 080	—	2 922 080
	Chef de section. — <i>Hoofd van een afdeling</i>	III	271 200 — 431 400		14	7	—	2 341 000	—	2 341 000
	Chef de travaux agrégé. — <i>Werkleider geaggregeerde</i>	141	250 800 — 404 880			—	—	—	—	—
	Chef de travaux. — <i>Werkleider</i> ...	132bis	229 380 — 383 460			6	—	2 694 680	—	2 694 680
	Premier assistant. — <i>Eersaanwezende assistent</i>	116	215 100 — 324 300		16	4	—	1 062 360	—	1 062 360
	Assistant. — <i>Assistent</i>	103	188 580 — 286 560			11	—	2 758 800	—	2 758 800
	Attaché. — <i>Attaché</i>	102bis	175 400 — 264 120			2	—	377 800	—	377 800
	Détaché de l'enseignement moyen. — <i>Gedetacheerd van het middelbaar onderwijs</i>	—	—		—	4	—	1 089 000	—	1 089 000
	Administrateur-secrétaire. — <i>Beheerder-secretaris</i>	242	137 400 — 231 480		1	1	—	197 780	—	197 780
	Chef de service. — <i>Hoofd van de dienst</i>	233	133 400 — 221 280		1	1	—	205 920	—	205 920
	Assistant-bibliothécaire. — <i>Assistent-bibliothecaris</i>	231	117 400 — 204 960		16	16	—	2 733 600	—	2 733 600
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbuureauchef</i>	222	111 400 — 177 420		1	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88 400 — 133 400		23	24	22	2 697 600	1 968 800	4 666 400
	Commis. — <i>Klerk</i>	321	81 400 — 126 400		15	22	18	2 188 200	1 445 400	3 633 600
	Commis - sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i> .	324	88 400 — 130 400		1	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	83 400 — 115 400		1	—	—	—	—	—
	Catalographe principal. — <i>E.n. catalograaf</i>	324	88 400 — 130 400		2	1	—	130 400	—	130 400
	Catalographe. — <i>Catalograaf</i>	323	85 400 — 130 400		12	11	—	1 063 600	—	1 063 600
	Commis - dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	79 400 — 111 400		8	2	5	245 900	339 200	585 100
	Chef des magasins. — <i>Magazijnchef</i> .	434	85 400 — 115 400		1	1	—	115 400	—	115 400
	Garde de collections. — <i>Verzamelingenbewaarder</i>	431	74 400 — 101 600		14	9	—	895 400	—	895 400
	Gardiens. — <i>Wachter</i>	421	74 400 — 94 400		64	57	8	4 451 900	600 000	5 051 900
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74 400 — 94 400		1	1	—	96 600	—	96 600
	Messenger-huissier. — <i>Bodekamerbewaarder</i>	411	71 400 — 89 400		2	1	1	75 000	75 000	150 000
	Surveillant. — <i>Bewaker</i>	411	71 400 — 89 400		1	1	—	75 600	—	75 600

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Archives générales du Royaume.

Algemeen Rijksarchief.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.5.	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN										
	Archiviste général du Royaume. — Algemeen rijksarchivaris	I	363 000	— 553 800	1	1	—		553 800	—	553 800
	Chef de département. — Hoofd van een departement	II	322 200	— 496 680	7	5	—		2 573 400	—	2 573 400
	Chef de section. — Hoofd van een afdeling	III	271 200	— 431 400	14	12	—		4 576 800	—	4 576 800
	Chef de travaux agrégé. — Werk- leider geaggregeerde	141	250 800	— 404 880							
	Chef de travaux. — Werkleider	132bis	229 380	— 383 460							
	Premier assistant. — Eerste assistent.	132	229 380	— 349 800	44	47 ⁽¹⁾	1		10 633 160	202 860	10 836 020
	Assistant. — Assistent	116	215 100	— 324 300							
	Attaché. — Geattacheerde	103	188 580	— 286 560							
	Administrateur-secrétaire. — Beheer- der-secretaris	102bis	175 400	— 264 120							
	Sous-chef de bureau. — Onderbu- reauchef	242	137 400	— 231 480	1	1 ⁽²⁾	—		—	—	—
	Rédacteur. — Opsteller	222	111 400	— 177 420	—	1	—		180 100	—	180 400
	Sténodactylo-secretaire. — Steno- typist-secretaris	201	88 400	— 133 400	2	5	—		682 800	—	682 800
	Commis - sténodactylographe prin- cipal. — Eerste klerk-stenotypist.	324	88 400	— 130 400	1	—	—		—	—	—
	Commis. — Klerk	324	88 400	— 130 400	—	1	—		130 400	—	130 400
	Commis principal. — Eerste klerk	301	79 400	— 111 400	5	2	1		199 700	82 100	281 800
	Sténodactylographe. — Stenotypist.	321	81 400	— 126 400	—	1	—		120 400	—	120 400
	Commis - dactylographe. — Klerk- typist	302	83 400	— 115 400	1	1	—		96 400	—	96 400
	Dactylographe. — Dactylograaf	301	79 400	— 111 400	—	1	—		82 100	—	82 100
	Messenger-huissier. — Bode-kamer- bewaarder	421	74 400	— 94 400	1	—	—		—	—	—
	Chef des magasins. — Magazijnchef.	411	71 400	— 89 400	1	1	1		80 800	71 400	152 200
	Garde de collections. — Verzamelin- genbewaarder	424	81 400	— 111 400	1	1	—		109 600	—	109 600
	Garde de magasin. — Magazijn- bewaarder	421	74 400	— 94 400	25	17	8		1 479 400	714 700	2 194 100
	Personnel de maîtrise. — Vak- en dienstpersoneel	411	71 400	— 89 400	2	—	—		—	—	—
	Personnel auxiliaire. — Hulpperso- neel	—	Divers/Verschillende		13	12	—		1 578 800	—	1 578 800
		—	Divers/Verschillende		—	—	22		—	1 506 100	1 506 100
	Totaux. — Totalen.				119	109	33		23 077 960	2 577 160	25 655 120
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage										825 964
	Total. — Totaal F										26 481 084

(1) Dont un en disponibilité.

(2) Remplacé par un secrétaire d'administration détaché de l'Administration centrale.

(1) Waarvan een in beschikbaarheid.

(2) Vervangen door een bestuurssecretaris gedetacheerd van het Hoofdbestuur.

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION	Groupe barémique — <i>Weddeschaalgroep</i>	Barème		Cadre — Kader	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — Raming		
						Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdl. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
			Minimum	Maximum						
	AANWIJZING									
11.03.5	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>									998 160
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>									728 000
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									—
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>									7 329 652
	Sous-total. — <i>Subtotaal F</i>									35 536 896
	Réduction pour départs et mises à la pension. — <i>Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen</i>									—525 243
	Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel. — <i>Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel</i>									—
	Total A. — <i>Totaal A F</i>									35 011 653
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>									16 500
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaats-toelagen</i>									464 428
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>									132 255
	Total B. — <i>Totaal B F</i>									613 183
	Total (A + B); Salaire proprement dit F									35 624 836
	Total (A + B); Eigenlijk loon.									
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>									1 110 000
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>									1 730 092
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>									34 000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten ,</i>									—
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>									485 125
	Total; Allocations directes. — <i>Totaal; Directe toelagen F</i>									3 359 217
	Contributions patronales aux assurances sociales : — <i>Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen :</i>									
	— Temporaires. — <i>Tijdelijken</i>									385 250
	— Définitifs. — <i>Vasten</i>									
	Total général. — <i>Algemeen totaal F</i>									39 369 303
	Arrondi à : — <i>Afgerond op F</i>									39 369 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Institut royal des Sciences naturelles de Belgique.

Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen van België.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Cadre	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Aq. définitifs — Vast personeel	Aq. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.6.	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN									
	Directeur. — Directeur	I	363 000	— 553 800	1	1	—	518 040	—	518 040
	Chef de département. — Hoofd van een departement	II	322 200	— 496 680	5	2	—			
	Chef de section. — Hoofd van een afdeling	III	271 200	— 431 400	8	6	—			
	Chef de travaux agrégé. — Werk- leider geaggregeerde	141	250 800	— 404 880						
	Chef de travaux. — Werkleider ...	132bis	229 380	— 383 460						
	Premier assistant. — Berstaanzwenzend assistent	116	215 100	— 324 300	29	33	—	12 536 600	—	12 536 600
	Assistant. — Assistent	115	193 680	— 314 100						
	Attaché. — Attaché	103	188 580	— 286 560						
	Administrateur-secrétaire. — Beheer- der-secretaris	102bis	175 400	— 264 120						
	Ingénieur technicien. — Ingenieur- technicus	242	137 400	— 231 480	1	1	—	231 480	—	231 480
	Chimiste. — Scheikundige	242	137 400	— 231 480	2	2	—	353 400	—	353 400
	Chimiste. — Scheikundige	242	137 400	— 231 480	1	—	—	—	—	—
	Chef-administratif. — Bestuurschef ...	241	135 400	— 229 440	—	1	—	201 840	—	201 840
	Sous-chef de bureau. — Onderbu- reauchef	222	111 400	— 177 420	3	1	—	183 400	—	183 400
	Rédacteur. — Opsteller	201	88 400	— 133 400	5	8	—	1 062 700	—	1 062 700
	Dessinateur. — Tekenaar	202	93 400	— 138 400	1	—	—	—	—	—
	Aide-calculateur. — Hulpcalculator ...	201	88 400	— 133 400	1	1	—	96 400	—	96 400
	Commis-chef. — Hoofdklerk	341	94 400	— 156 400	1	—	—	—	—	—
	Commis principal. — E.a. klerk ...	321	81 400	— 126 400	2	1	—	126 400	—	126 400
	Commis. — Klerk	301	79 400	— 111 400	10	9	—	848 100	—	848 100
	Commis - sténodactylographe prin- cipal. — Eerste klerk-stenotypist.	324	88 400	— 130 400		1	—	115 400	—	115 400
	Sténodactylographe. — Stenotypist.	302	83 400	— 115 400	6	1	—	130 400	—	130 400
	Commis - dactylographe. — Klerk- typist	301	79 400	— 111 400		2	—	175 000	—	175 000
	Chef surveillant. — Hoofdbewaker.	421	75 000	— 94 400	1	1	—	101 600	—	101 600
	Garde de collections. — Bewaker der verzamelingen	421	75 000	— 94 400	4	1	—	101 600	—	101 600
	Surveillant. — Bewaker	411	75 000	— 89 400	23	14	7	1 230 250	675 000	1 905 250
	Téléphoniste. — Telefonist	421	75 000	— 94 400	1	—	—	—	—	—
	Chef chauffeur. — Hoofdstoker ...	435	89 400	— 119 400	1	1	—	119 400	—	119 400
	Techniciens - mécaniciens - électricien. — Technieker - mekanieker - elek- trieker	434	85 400	— 115 400	1	—	—	—	—	—
	Maître - préparateur - technicien. — Meester - amanuensis - technieker.	344	109 400	— 171 400						
	Préparateur 1 ^{re} classe. — Amanuen- sis eerste klas	302	83 400	— 115 400	60	44	2	5 326 400	175 800	5 502 200
	Préparateur-technicien. — Amanuen- sis-technicus	305	92 400	— 131 400						

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Musée royal de l'Afrique centrale.

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.7.	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN.									
	Directeur. — <i>Directeur</i>	I	363 000	— 553 800	1	1	—	479 280	—	479 280
	Chef de département. — <i>Hoofd van een departement</i>	II	322 200	— 496 680	4	2	—	909 760	—	909 760
	Chef de section. — <i>Hoofd van een afdeling</i>	III	271 200	— 431 400	10	6	—	2 411 460	—	2 411 460
	Chef de travaux agrégé. — <i>Werk-leider geaggregeerde</i>	141	250 800	— 404 880	22	4	—	1 474 440	—	1 474 440
	Chef de travaux. — <i>Werkleider</i> ...	132bis	229 380	— 383 460		—	—	—	—	—
	Premier assistant. — <i>Eerst aanwezend assistent</i>	132	229 380	— 349 800		8	—	2 553 640	—	2 553 640
		116	215 100	— 324 300		4	—	1 062 360	—	1 062 360
		115	193 680	— 314 100		1	—	305 880	—	305 880
	Assistant. — <i>Assistent</i>	103	188 580	— 286 560		6	—	1 339 220	—	1 339 220
	Attaché. — <i>Geattacheerde</i>	102bis	175 400	— 264 120	2	3	—	571 940	—	571 940
		102	166 400	— 264 120		2	—	528 240	—	528 240
	Administrateur-secrétaire. — <i>Beheerder-secretaris</i>	242	137 400	— 231 480	1	1	—	185 420	—	185 420
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	222	111 400	— 177 420	1	—	—	—	—	—
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	202	93 400	— 138 400	1	—	—	—	—	—
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79 400	— 111 400	1	—	1	—	79 400	79 400
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureau-chef</i>	222	111 400	— 177 420	1	1	—	106 400	—	106 400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypist</i>	302	83 400	— 115 400	2	2	—	186 900	—	186 900
	Commis - dactylographe. — <i>Klerk-typist</i>	301	79 400	— 111 400	4	4	—	347 300	—	347 300
	Chef surveillant. — <i>Hoofdbewaker</i> ...	421	74 400	— 94 400	1	—	—	—	—	—
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	71 400	— 89 400	2	—	—	—	—	—
	Surveillant. — <i>Bewaker</i>	411	71 400	— 89 400	12	7	2	601 500	150 000	751 500
	Personnel de maîtrise. — <i>Vak- en dienstpersoneel</i>	—	Divers/Verschillende		56	36	10	3 694 700	784 000	4 478 700
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulp-personeel</i>	—	Divers/Verschillende		21	—	21	—	1 512 000	1 512 000
	Commis - sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypist</i> ...	324	88 400	— 130 400	1	1	—	105 200	—	105 200
	Personnel non scientifique (ex I.B.E.R.S.O.M.). — <i>Niet wetenschappelijke personeel</i> (ex B.I.B.W.O.)	—	—	—	—	—	—	—	1 002 157	1 002 157
	Totaux. — <i>Totalen</i>				141	89	34	16 863 640	3 527 557	20 391 197

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.8										
	Réduction pour départs et mises à la pension. — Vermindering wegens uitdienststredingen en oppensioenstellingen									—
	Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel. — Opneming in het kader van het conjunctuurpersoneel									—
	Total A. — Totaal A F									4 085 687
	Allocations pour fonctions supérieures. — Toelagen voor de uitoefening van hogere functies									84 000
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaats-toelagen									80 000
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index)									45 100
	Total B. — Totaal B F									209 100
	Total (A + B) ; Salaire proprement dit F									4 294 787
	Totaal (A + B) ; Eigenlijk loon.									
	Pécule de vacances. — Verlofgeld									140 000
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen									192 400
	Indemnités de naissance. — Geboortevergoedingen									9 600
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten									16 000
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index)									59 950
	Total ; Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen F									417 950
	Contributions patronales aux assurances sociales : — Werkgeversbijdragen aan de sociale verzekeringen ;									
	— Temporaires. — Tijdelijken									126 000
	— Définitifs. — Vasten									
	Total général. — Algemeen totaal F									4 838 737
	Arrondi à : — Afgerond op F									4 839 000

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Académie royale flamande des Sciences, Lettres
et des Beaux-Arts de Belgique.Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren
en Schone Kunsten van België.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Minimum	Maximum		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.8.	SERVICES PERMANENTS VASTE DIENSTEN									
	Secrétaire permanent. — Vaste secre- taris	H	180 000	— 300 000	1	1	—	368 000	—	368 000
	Administrateur-secrétaire. — Beheer- der-secretaris	242	137 400	— 231 480	1	1	—	197 760	—	197 760
	Sous-chef de bureau. — Onderbu- reauchef	222	111 400	— 177 420	—	1	—	150 400	—	150 400
	Rédacteur. — Opsteller	201	88 400	— 133 400	1	1	—	100 400	—	100 400
	Commis - sténodactylographe prin- cipal. — Eerste klerk-stenotypist.	324	88 400	— 130 400	1	1	—	109 400	—	109 400
	Commis - sténodactylographe. — Klerk-stenotypist	302	83 400	— 115 400	—	1	—	— ⁽¹⁾	—	— ⁽¹⁾
	Expéditionnaire. — Expeditionair	431	74 400	— 101 600	1	1	—	101 600	—	101 600
	Personnel auxiliaire. — Hulperso- neel	—	Taux horaire Huurloon		—	—	2	171 400	—	171 400
	Personnel du « Nationaal Biografisch Woordenboek ». — Personeel van het Nationaal Biografisch Woor- denboek	—	—		—	—	2	—	276 080	276 080
	Totaux. — Totalen.				5	7	4	1 198 960	276 080	1 475 040
	Allocation de programmation. — Programmatietoelage									60 083
	Total. — Totaal F									1 535 123
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorde- ringen in graad en weddeverhogingen									197 682
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen									—
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index)									459 998
	Sous-total. — Subtotaal F									2 192 803
	Réduction pour départs et mises à la pension. — Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen									—
	Reprise dans le cadre du personnel conjoncturel. — Opneming in het kader van het conjunctuurspersoneel									—
	Total A. — Totaal A F									2 192 803
	Allocations pour fonctions supérieures. — Toelagen voor de uitoefening van hogere functies									—

(1) Payé au crédit de l'Administration centrale.

(1) Betaald op krediet van het Hoofdbestuur.

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong.

[illegible]

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

[illegible]

Section IV.

Ecoles européennes, Ecoles de langue allemande,
Ecoles bilingues.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Subvention à l'Ecole européenne de Bruxelles.*

Sectie IV.

Europese Scholen, Duitstalige Scholen,
Tweetalige Scholen.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Toelage aan de Europese School te Brussel.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	500 000	500 000	500 000	Internationale instellingen in het binnenland.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.02. — *Subvention à l'Ecole européenne de Mol.*

Art. 34.02. — *Toelage aan de Europese School te Mol.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	500 000	500 000	1 000 000	Internationale instellingen in het binnenland.

Statu quo.

Status-quo.

Art. 34.03. — *Subvention à l'Ecole européenne de Luxembourg.*

Art. 34.03. — *Toelage aan de Europese School te Luxemburg.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
342 Organisations internationales à l'étranger.	995 000	994 000 (185 000)	464 741	Internationale instellingen in het buitenland.

La contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'Ecole européenne pour la période du 1^{er} juillet 1969 au 30 juin 1970 est fixée à 4 815 862 francs.

Les traitements d'attente des professeurs belges en disponibilité pour mission à l'Ecole européenne sont estimés à 3 821 208 francs.

La subvention complémentaire peut donc être évaluée à 995 000 francs.

Art. 34.04. — *Subvention à l'Ecole internationale en exécution d'un accord intervenu entre la Belgique et le S.H.A.P.E.*

De bijdrage van België in de werkingskosten van de Europese School voor de periode van 1 juli 1969 tot 30 juni 1970 is vastgesteld op 4 815 862 frank.

De wachtgelden van de Belgische leraars ter beschikking gesteld wegens opdracht aan de Europese School worden op 3 821 208 frank geschat.

De bijkomende bijlage kan dus op 995 000 frank geraamd worden.

Art. 34.04. — *Toelage aan de Internationale School, in uitvoering van een tussen België en de S.H.A.P.E. tot stand gekomen akkoord.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	450 000	365 000	—	Internationale instellingen in het binnenland.

Aux termes de l'accord conclu, la contribution belge au budget des services généraux de l'école est fixée à 3 %.

Het aandeel van België in de begroting van de algemene diensten van de school werd bepaald op 3 %.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Crédit à verser au Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat (loi du 1^{er} août 1960) (10^e tranche).*

Programme initial: 4 000 000 000 de francs.
Programme ajusté: 7 100 000 000 de francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	F	3 950 000 000
Ordonnancements 1968	...		800 000 000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...		—
Crédits ajustés 1969	...		750 000 000
Autorisations nouvelles 1970	...		1 600 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	F	7 100 000 000

Dotation découlant de la loi du 9 avril 1965, article 46.

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Construction de bâtiments.

Art. 72.03. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles destinés à des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat et à leurs cabinets de consultation (10^e tranche).*

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	...	F	97 177 683
Engagements 1968	...		29 481 708
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...		200 000
Crédits ajustés 1969	...		24 300 000
Autorisations nouvelles 1970	...		30 000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	F	181 159 391

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...		82 134 179
Ordonnancements 1968	...		16 917 885
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...		17 000 000
Crédits ajustés 1969	...		32 800 000
Autorisations nouvelles 1970	...		16 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	F	164 852 064

Art. 72.04. — *Construction d'écoles à créer en vertu des lois linguistiques.*

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	...	F	197 188 975
Engagements 1968	...		30 688 174
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...		900 000
Crédits ajustés 1969	...		135 350 000
Autorisations nouvelles 1970	...		180 000 000
Plafond nouveau d'engagement	...	F	544 127 149

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	F	147 458 338
Ordonnancements 1968	...		34 320 734
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...		—
Crédits ajustés 1969	...		161 000 000
Autorisations nouvelles 1970	...		129 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	...	F	471 779 072

Réalisation du programme dans la limite des crédits accordés.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Krediet te storten aan het Fonds voor hoger onderwijs-gebouwen en studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960 (10^e gedeelte)).*

Oorspronkelijk programma: 4 000 000 000 frank.
Aangepast programma: 7 100 000 000 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	F	3 950 000 000
Ordonnanceringen 1968	...		800 000 000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotings-jaar 1969	...		—
Aangepaste kredieten 1969	...		750 000 000
Nieuwe machtigingen 1970	...		1 600 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	F	7 100 000 000

Dotatie voortvloeiend uit de wet van 9 april 1965, artikel 46.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Oprichting van gebouwen.

Art. 72.03. — *Aankoop, bouw en geschiktmaking van gebouwen bestemd voor de psycho-medisch-sociale centra van de Staat en voor hun raadplegingskabinetten (10^e gedeelte).*

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	...	F	97 177 683
Vastleggingen 1968	...		29 481 708
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotings-jaar 1969	...		200 000
Aangepaste kredieten 1969	...		24 300 000
Nieuwe machtigingen 1970	...		30 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	F	181 159 391

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	F	82 134 174
Ordonnanceringen 1968	...		16 917 885
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotings-jaar 1969	...		17 000 000
Aangepaste kredieten 1969	...		32 800 000
Nieuwe machtigingen 1970	...		16 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	F	164 852 064

Art. 72.04. — *Bouwen van scholen op te richten krachtens de taalwetten.*

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	...	F	197 188 975
Vastleggingen 1968	...		30 688 174
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotings-jaar 1969	...		900 000
Aangepaste kredieten 1969	...		135 350 000
Nieuwe machtigingen 1970	...		180 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	F	544 127 149

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	F	147 458 338
Ordonnanceringen 1968	...		34 320 734
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotings-jaar 1969	...		—
Aangepaste kredieten 1969	...		161 000 000
Nieuwe machtigingen 1970	...		129 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	F	471 779 072

Verwezenlijking van het programma binnen de perken der toegestane kredieten.

Matériel.

Art. 74.05. — *Etablissements scientifiques de l'Etat : équipement scientifique et technique (8^e tranche).*

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	...	...	F	91 264 391
Engagements 1968	...	...	...	24 940 178

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	...	—
Crédits ajustés 1969	...	...	...	38 788 000
Autorisations nouvelles 1970	...	...	...	50 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	204 992 569
------------------------------	-----	-----	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	F	76 210 530
Ordonnancements 1968	...	...	...	16 268 942

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	...	5 000 000
Crédits ajustés 1969	...	...	...	57 000 000
Autorisations nouvelles 1970	...	...	...	23 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	F	177 479 472
----------------------------------	-----	-----	---	-------------

Huitième tranche du programme.

CHAPITRE V.**OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.***Octroi de crédits et participations à l'étranger.*

Art. 83.01. — *Constructions de classes et d'écoles destinées aux élèves des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale Allemande.* (Il est disposé du présent crédit par le Ministre de la Défense nationale chargé de l'exécution des travaux). (Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire désigné par le Ministre de la Défense nationale.)

Programme initial: 404 000 000 de francs.

Programme ajusté: 404 000 000 de francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	...	...	F	206 978 672
Engagements 1968	...	...	...	38 858 248

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	...	—
Crédits ajustés 1969	...	...	...	79 600 000
Autorisations nouvelles 1970	...	...	...	88 000 000

Plafond nouveau d'engagement	...	...	F	413 436 920
------------------------------	-----	-----	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	F	201 052 453
Ordonnancements 1968	...	...	...	958 248

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	...	35 635 000
Crédits ajustés 1969	...	...	...	73 000 000
Autorisations nouvelles 1970	...	...	...	58 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	...	...	F	368 645 701
----------------------------------	-----	-----	---	-------------

Réalisation du programme dans la limite des crédits.

Materieel.

Art. 74.05. — *Wetenschappelijke inrichtingen van de Staat : wetenschappelijke en technische uitrusting (8^e gedeelte).*

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	...	...	F	91 264 391
Vastleggingen 1968	...	...	...	24 940 178

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotings- jaar 1969	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...	38 788 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...	50 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	204 992 569
--------------------------	-----	-----	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	...	F	76 210 530
Ordonnanceringen 1968	...	...	...	16 268 942

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotings- jaar 1969	...	...	...	5 000 000
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...	57 000 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...	23 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	177 479 472
-----------------------------	-----	-----	---	-------------

Achtste gedeelte van het programma.

HOOFDSTUK V.**KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.***Kredietverleningen en deelnemingen in het buitenland.*

Art. 83.01. — *Bouwen van klassen en scholen bestemd voor de leerlingen der Belgische scholen gevestigd op het grondgebied der Duitse Bondsrepubliek* (Over dit krediet wordt beschikt door de Minister van Landsverdediging, die belast is met de uitvoering der werken). (De uitgaven welke verwezenlijkt moeten worden in Duitsland mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewoon rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.)

Oorspronkelijk programma: 404 000 000 frank.

Aangepast programma: 404 000 000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	...	...	F	206 978 672
Vastleggingen 1968	...	...	...	38 858 248

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotings- jaar 1969	...	...	...	—
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...	79 600 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...	88 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	413 436 920
--------------------------	-----	-----	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	...	F	201 052 453
Ordonnanceringen 1968	...	...	...	958 248

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotings- jaar 1969	...	...	...	35 635 000
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...	73 000 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...	58 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	368 645 701
-----------------------------	-----	-----	---	-------------

Verwezenlijking van het programma binnen de perken der toegestane kredieten.

TITRE III.
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds national des études.

NOTES JUSTIFICATIVES
à l'appui du tableau n° 4 des recettes.

CHAPITRE 41.

Il est à prévoir que les intérêts sur placement du Crédit communal de Belgique — article 413.01 — s'élèveront pour l'année 1970 à environ 270 000 francs.

Une somme de 1 000 francs peut être prévue symboliquement pour l'exercice 1970 à titre de « Remboursement, etc. » prévue à l'article 414.04.

CHAPITRE 45.

L'article 10 de la loi du 19 mars 1954 sur le Fonds national des études a établi les bases d'intervention de l'Etat, des provinces et des communes.

Les prévisions des recettes pour 1969 et 1970 ont été calculées comme suit :

TITEL III.
INSTELLING VAN OPENBAAR NUT.

Nationaal Studiefonds.

VERANTWOORDINGSNOTA'S
tot staving van tabel n° 4 der ontvangsten.

HOOFDSTUK 41.

Er mag voorzien worden dat de interesten op beleggingen bij het Gemeentekrediet van België — artikel 413.01 — voor het jaar 1970 ongeveer 270 000 frank zullen belopen.

Een bedrag van 1 000 frank mag voor het dienstjaar 1970 symbolisch voorzien worden, als « Terugbetalingen, enz. », zoals bepaald bij artikel 414.04.

HOOFDSTUK 45.

Bij artikel 10 der wet van 19 maart 1954 betreffende het Nationaal Studiefonds worden de grondslagen bepaald van de tussenkomsten van de Staat, de provincies en de gemeenten.

De ramingen betreffende de ontvangsten voor 1969 en 1970 werden berekend als volgt :

	Intervention : — Tussenkomst :		
	de l'Etat — van de Staat	des provinces — van de provincies	des communes — van de gemeenten
EXERCICE 1970. — DIENSTJAAR 1970.			
Base : population au 31 décembre 1968. — Basis : bevolking op 31 december 1968		9 605 000 habitants/inwoners	
Part par habitant (en francs). — Aandeel per inwoner (in frank)	125,8	0,50	1,—
Prévision inscrite. — Opgenomen raming F	1 209 093 000	4 803 000,—	9 605 000,—
EXERCICE 1969. — DIENSTJAAR 1969.			
Base : population au 31 décembre 1968. — Basis : bevolking op 31 december 1968		9 605 000 habitants/inwoners	
Part par habitant (en francs). — Aandeel per inwoner (in frank)	105,3	0,50	1,—
Prévision inscrite. — Opgenomen raming F	1 011 899 000	4 803 000,—	9 605 000,—

NOTES JUSTIFICATIVES
à l'appui du tableau n° 5 des dépenses.

CHAPITRE 53.

Les crédits mis à la disposition du Fonds national des études pour l'exercice 1969 s'élèvent à 1 779 223 000 francs. Ils couvrent les dépenses prévues pour 1969 (1 061 398 000 francs) ainsi que les dépenses s'élevant à 717 825 000 francs représentant les montants des bourses accordées pour l'année scolaire ou académique 1968-1969 qui n'ont été imputés qu'en 1969. Ils sont constitués par les recettes présumées de 1969 (1 037 108 000 francs) et d'une partie du reliquat des exercices antérieurs soit 742 115 000 francs.

La répartition probable des dépenses entre les différentes sortes de bourses se présente comme suit :

(En milliers de francs.)

VERANTWOORDINGSNOTA'S
tot staving van tabel n° 5 der uitgaven.

HOOFDSTUK 53.

De kredieten ter beschikking gesteld van het Nationaal Studiefonds voor het dienstjaar 1969 belopen 1 779 223 000 frank. Dit bedrag dekt de uitgaven voorzien voor 1969 (1 061 398 000 frank), evenals de uitgaven welke de beursbedragen vertegenwoordigen die voor het schooljaar of academiejaar 1968-1969 verleend werden en die slechts in 1969 werden aangerekend (717 825 000 frank). Zij bestaan uit de vermoedelijke ontvangsten voor 1969 (1 037 108 000 frank) en een deel van het overschot van de vorige dienstjaren zegge 742 115 000 frank.

De uitgaven voor de verschillende soorten van beurzen zullen vermoedelijk als volgt verdeeld worden :

(In duizendtallen frank.)

	1969		1970	
	1969	1968 imputé en aangerekend in 1969		
Bourses d'études secondaires	294 216	179 760	316 365	Beurzen voor secundaire studiën.
Bourses d'études supérieures non-universitaires.	278 830	188 972	340 794	Beurzen voor niet-universitaire hogere studiën.
Bourses d'études supérieures universitaires.	488 352	349 093	563 178	Beurzen voor universitaire hogere studiën.
	1 061 398	717 825	1 220 337	
Bourses aux adultes	—	—	3 280	Beurzen voor volwassenen.
Totaux	1 779 223		1 223 617	Totalen.

PREFIGURATION GENERALE DES COMPTES.

CHAPITRE III. — Préfiguration du compte de la Trésorerie.

(En milliers de francs).

	Prévisions de recettes portées au budget de 1970 — <i>Ontvangstenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1970</i>	Mouvements intérieurs — <i>Interne bewegingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
Fonds de roulement au début de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar</i>	—	—	10 318
Recettes budgétaires. — <i>Begrotingsontvangsten</i>	1 233 972	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 233 972	—	10 318

ALGEMENE VOORAFBEELDING DER REKENINGEN.

(In duizenden frank.)

HOOFDSTUK III. — Voorafbeelding van de Thesaurierekening.

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1970 — Uitgavenvooruit- zichten vermeld in de begroting van 1970	Mouvements intérieurs — Interne bewegingen	Solde au début ou à la fin de l'année — Saldo bij het begin of op het einde van het jaar
Dépenses budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven</i>	1 223 817	—	—
Fonds de roulement à la fin de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal op het einde van het jaar</i>	—	—	20 473
Totaux. — <i>Totalen</i>	1 223 817	—	20 473

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.2.A. — *Fonds des constructions scolaires
et parascolaires de l'Etat (loi du 29 mai 1959).*

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Ar. 600.2.A. — *Fonds voor schoolgebouwen en gebouwen in
schoolverband van het Rijk (wet van 29 mei 1959).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	—	—	Report 990
660 Transferts du budget des Travaux publics vers le compte n° 2.10 à la Banque nationale de Belgique (art. n° 61.01 du budget extraordinaire du Ministère des Travaux publics).	2 350 000 000	2 050 000 000	1 966 489 000	Overdrachten van de begroting voor Openbare Werken naar rekening n° 2.10 bij de Nationale Bank van België (art. n° 61.01 van de buitengewone begroting van het Ministerie van Openbare Werken).
Totaux F	2 350 000 000	2 050 000 000	1 966 489 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales ... F	190 000 000	175 000 000	142 230 000	Lonen en sociale lasten 110
121 Frais de fonctionnement	4 000 000	4 000 000	2 612 000	Algemene werkingskosten 121
122 Location de bâtiments	75 000 000	75 000 000	71 115 000	Huur van gebouwen 122
710 Achat de terrains	250 000 000	270 000 000	296 461 000	Aankoop van gronden 710
720 Construction de bâtiments	1 831 000 000	1 526 000 000	1 454 071 000	Nieuwbouw van gebouwen 720
Totaux F	2 350 000 000	2 050 000 000	1 966 489 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	—	Te reporteren 950

Application des articles 13, 15 et 16 de la loi du 29 mai 1959.

La dotation annuelle prévue au budget extraordinaire des Travaux publics ainsi que les autres recettes éventuelles du Fonds sont versées à un compte ouvert auprès de la Banque nationale.

L'avoir à la Banque nationale est transféré au budget pour Ordre au fur et à mesure du paiement des créances auxquelles le Fonds doit faire face.

Le compte du budget pour Ordre n'enregistre donc que des opérations transitoires qui, pour l'année 1970, sont estimées à 2 350 millions en recettes et en dépenses.

Toepassing van artikelen 13, 15 en 16 van de wet van 29 mei 1959.

De jaarlijkse dotatie vastgesteld in de buitengewone begroting van Openbare Werken, alsmede de andere eventuele ontvangsten van het Fonds worden gestort op een rekening geopend bij de Nationale Bank.

Het tegoed bij de Nationale Bank wordt overgeschreven op de begroting voor Ordre naarmate de schuldvorderingen die het Fonds moet voldoen, betaald worden.

Op de rekening van de begroting voor Ordre worden dus enkel de overgangsverrichtingen opgetekend, die voor het jaar 1970 op 2 350 miljoen geraamd worden in ontvangsten en uitgaven.

Art. 600.3.A. — *Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959.*

2. Enseignement moyen.

Art. 600.3.A. — *Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtingen, die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden.*

2. Middelbaar onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	537 000	1 760 000	1 877 000	Report 990
Totaux F	537 000	1 760 000	1 877 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Equipement et aménagement des établissements d'enseignement moyen.	537 000	1 223 000	117 000	Uitrusting en geschiktmaking van inrichtingen voor middelbaar onderwijs. 742
Totaux F	537 000	1 223 000	117 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	537 000	1 760 000	Te reporteren 950

Virement au budget pour Ordre des reliquats des crédits destinés en 1958, 1959, 1960, 1961 et 1962, à l'application de l'article 17 de la loi du 29 mai 1959 (virement autorisé par la loi budgétaire).

Utilisation de ces avoirs jusqu'à épuisement.

Overschrijving op de begroting voor Orde der overschotten der kredieten bestemd, in 1958, 1959, 1960, 1961 en 1962, voor de toepassing van artikel 17 van de wet van 29 mei 1959 (overschrijving toegestaan door de budgettaire wet).

Gebruik van deze tegoeden tot ze uitgeput zijn.

Art. 600.4.A. — *Fonds des constructions de l'enseignement supérieur et des cités universitaires de l'Etat (loi du 1^{er} août 1960).*

Art. 600.4.A. — *Fonds voor hoger onderwijsgebouwen en studentenverblijven van het Rijk (wet van 1 augustus 1960).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	651 230 000	786 230 000	910 293 000	Report 990
660 Transferts du budget (art. 61.01 — Titre II — Education nationale — commun).	1 600 000 000	750 000 000	800 000 000	Overdrachten van de begroting (art. 61.01 — Titel II — Nationale Opvoeding — gemeenschappelijk). 660
Totaux F	2 251 230 000	1 536 230 000	1 710 293 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
10 Dépenses de consommation	27 300 000	20 550 000	13 219 000	Consumptieve bestedingen. ... 10
70 Achat de terrains et construction de bâtiments.	972 700 000	864 450 000	910 844 000	Aankoop van gronden en nieuwbouw van gebouwen. 70
Totaux F	1 000 000 000	885 000 000	924 063 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	1 251 230 000	651 230 000	786 230 000	Te reporteren 950

La dotation prévue à l'article 15 de la loi du 22 avril 1958, modifiée par celles des 1^{er} août 1960 et 9 avril 1965 est inscrite au budget extraordinaire.

La dotation inscrite au budget extraordinaire est virée chaque année au budget pour Ordre en vue d'alimenter le Fonds.

Les recettes pour 1970 sont constituées par une dotation de 1 600 000 000 de francs.

Les décaissements pour 1970 sont évalués à 1 000 000 000 de francs.

Art. 600.8.A. — *Aide supplémentaire à la recherche scientifique, l'amélioration et l'équipement de laboratoires universitaires et aux recherches en matière d'énergie nucléaire (arrêté royal du 18 mai 1959) :*

1. Institut interuniversitaire des Sciences nucléaires (pour mémoire).

2. Extension des effectifs du personnel enseignant scientifique, administratif et technique des universités et des établissements d'enseignement supérieur assimilés aux universités.

De dotatie vastgesteld in artikel 15 van de wet van 22 april 1958, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1960 en die van 9 april 1965 wordt ingeschreven op de buitengewone begroting.

De dotatie uitgetrokken op de buitengewone begroting wordt ieder jaar overgeschreven op de begroting voor Orde om het Fonds te stijven.

De ontvangsten voor 1970 bestaan uit een dotatie van 1 600 000 000 frank.

Voor 1970 worden de betalingen op 1 000 000 000 frank geraamd.

Art. 600.8.A. — *Bijkomende hulp voor het wetenschappelijk onderzoek, de verbetering en de uitrusting van laboratoria in de universiteiten en voor de navorsingen inzake kernenergie (koninklijk besluit van 18 mei 1959) :*

1. Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen (pro memorie).

2. Uitbreiding van het effectief van het onderwijzend, wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de universiteiten en van de met de universiteiten gelijkgestelde instellingen voor hoger onderwijs.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	330 000	330 000	330 000	Report 990
Totaux F	330 000	330 000	330 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais de fonctionnement F	330 000	—	—	Werkingskosten 121
Totaux F	330 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	330 000	330 000	Te reporteren 950

Art. 600.10.A. — *Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective (arrêté royal du 5 février 1962).*

(Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 25 millions de francs, pourront être consenties aux comptables extraordinaires chargés de la liquidation des subventions octroyées à la charge du Fonds de la recherche scientifique fondamentale collective, ainsi que des dépenses de fonctionnement de toute nature et quel qu'en soit le montant, entraînées par la gestion dudit Fonds.)

1. Programmes de recherche fondamentale dus à l'initiative ministérielle et conventions pour la réalisation d'études et d'enquêtes pédagogiques et sociologiques pour le compte de l'Etat. — Dépenses de fonctionnement du Fonds.

Art. 600.10.A. — *Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (koninklijk besluit van 5 februari 1962).*

(In afwijking van artikel 15 van de wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 25 miljoen frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen, belast met de vereffening van de toelagen verleend ten laste van het Fonds voor collectief fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, alsmede van allerhande werkingsuitgaven, welk het bedrag er ook van zij, die voortvloeien uit het beheer van bedoeld Fonds).

1. Programma's van fundamenteel onderzoek op ministerieel initiatief en overeenkomsten voor de verwezenlijking van pedagogische en sociologische studies en enquêtes voor rekening van de Staat. — Werkingsuitgaven van het Fonds.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	4 053 000	12 461 000	—	Report 990
460 Transfert de l'article 41.02.1 du budget ordinaire de l'Education nationale, section III (commun).	68 000 000	60 046 000	47 922 000	Overdracht van artikel 41.02.1 van de gewone begroting van Nationale Opvoeding, sectie III (gemeenschappelijke). 460
Totaux F	72 053 000	72 507 000	47 922 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales F	650 000	600 000	673 000	Lonen en sociale lasten 110
126 Transferts aux centres de recherches.	70 000 000	67 854 000	34 788 000	Overdrachten aan de opzoekingscentra. 126
Totaux F	70 650 000	68 454 000	35 461 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	1 403 000	4 053 000	12 461 000	Te reporteren 950

2. Programmes de recherche fondamentale qui constituent des missions connexes des établissements scientifiques de l'Etat.

2. Programma's van fundamenteel onderzoek, die aanverwante opdrachten van de wetenschappelijke instellingen uitmaken.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	928 000	7 815 000	—	Report 990
460 Transfert de l'article 41.02.2 du budget ordinaire de l'Education nationale, section III (commun).	33 305 000	29 520 000	28 200 000	Overdracht van artikel 41.02.2 van de gewone begroting van Nationale Opvoeding, sectie III (gemeenschappelijke). 460
Totaux F	34 233 000	37 335 000	28 200 000	Totalen.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
126 Transferts aux centres de recherches.	34 000 000	36 407 000	20 385 000	Overdrachten aan de opzoekings- 126 centra.
Totaux F	34 000 000	36 407 000	20 385 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	233 000	928 000	7 815 000	Te reporteren 950

3. Programmes de recherche fondamentale collective dus à l'initiative des chercheurs.

3. Programma's van collectief fundamenteel onderzoek opgesteld op initiatief van navorsers.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	62 000 000	—	Report 990
460 Transferts de l'article 41.02.3 du budget ordinaire de l'Education nationale, section III (commun).	150 000 000	136 000 000	124 000 000	Overdrachten van artikel 41.02.3 van 460 de gewone begroting van Nationale Opvoeding, sectie III (gemeenschappelijk).
Totaux F	150 000 000	198 000 000	124 000 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
126 Transferts aux centres de recherches.	150 000 000	198 000 000	62 000 000	Overdrachten aan de opzoekings- 126 centra.
Totaux F	150 000 000	198 000 000	62 000 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	62 000 000	Te reporteren 950

4. Programmes de recherche fondamentale dans le domaine de la radiobiologie.

4. Programma's van fundamenteel onderzoek op het gebied van de radiobiologie.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	9 400 000	9 400 000	—	Report 990
460 Transfert de l'article 41.02.4 du budget ordinaire de l'Education nationale, section III (commun).	22 000 000	18 800 000	18 800 000	Overdracht van artikel 41.02.4 van 460 de gewone begroting van Nationale Opvoeding, sectie III (gemeenschappelijke).
Totaux F	31 400 000	28 200 000	18 800 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
126 Transferts aux centres de recherches.	31 400 000	18 800 000	9 400 000	Overdrachten aan de opzoekings- 126 centra.
Totaux F	31 400 000	18 800 000	9 400 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	9 400 000	9 400 000	Te reporteren 950

5. Utilisation du solde des années 1967 et antérieures.

| 5. Gebruik van het saldo van het jaar 1967 en vorige.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	7 332 000	7 932 000	78 142 000	Report 990
460 Transferts de l'article 41.02 du budget ordinaire de l'Éducation nationale (rech. scient.).	—	—	21 640 000	Overdrachten van artikel 41.02 van de gewone begroting van Nationale Opvoeding (wet. ond.). 460
460 Transferts de la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique.	—	—	—	Overdrachten van de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek. 460
Totaux F	7 332 000	7 932 000	99 782 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales ... F	—	—	—	Lonen en sociale lasten 110
126 Transferts aux centres de recherches.	—	600 000	91 850 000	Overdrachten aan de opzoekingscentra. 126
Totaux F	—	600 000	91 850 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	7 332 000	7 332 000	7 932 000	Te reporteren 950

Ces Fonds sont alimentés par les crédits inscrits à cet effet au budget du Ministère de l'Éducation nationale.

Les subventions sont attribuées par les Ministres de l'Éducation nationale, sur avis du Conseil National de la Politique scientifique.

Les Fonds peuvent, en outre, recueillir des crédits prévus à d'autres budgets et que le Gouvernement déciderait de regrouper afin de soumettre leur répartition à une procédure uniforme d'avis, après avoir obtenu l'autorisation du législateur pour chacun d'eux.

Il est indispensable que les dépenses des Fonds soient payées dans un délai très court, but qui ne peut être atteint que par le mode de liquidation sur fonds avancés.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTÉS PAR DES RESSOURCES PARTICULIÈRES.

Art. 660.2.A. — Utilisation du produit des biens des unions professionnelles dissoutes (art. 16 de la loi du 31 mars 1898).

Deze Fondsen worden gestijfd door de kredieten hiertoe uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding.

De toelagen worden toegekend door de Ministers van Nationale Opvoeding na advies van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.

De Fondsen kunnen bovendien kredieten bekomen die uitgetrokken zijn op andere begrotingen en die de Regering eventueel zou hergroeperen ten einde de verdeling ervan te onderwerpen aan een eenvormige procedure van adviesverstrekking, na verkrijging van de toelating van de wetgever voor elk krediet afzonderlijk.

Het is volstrekt noodzakelijk dat de uitgaven van de Fondsen binnen een zeer korte termijn zouden worden uitbetaald; zulks kan alleen bereikt worden door de vereffening op geldvoorschotten.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.2.A. — Benutting van de opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	579 000	579 000	539 000	Report 990
160 Produit de biens	—	—	40 000 (1)	Opbrengst van goederen 160
Totaux F	579 000	579 000	579 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
950 Solde à nouveau F	579 000	579 000	579 000	Te reporteren 950

Le produit des biens des unions professionnelles dissoutes est recueilli par l'État pour être affecté à des buts d'enseignement professionnel (art. 16 de la loi du 31 mars 1898).

De opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen wordt in ontvangst genomen door de Staat, om aangewend te worden tot doeleinden die het beroepsonderwijs aanbelangen (art. 16 van de wet van 31 maart 1898).

(1) Recettes effectuées à l'intervention du Ministère de l'Emploi et du Travail.

(1) Ontvangsten door toedoen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 660.3.A. — *Investissements scientifiques à des fins économiques d'intérêt général (loi du 12 mars 1957).*

Art. 660.3.A. — *Wetenschappelijke investeringen voor economische doeleinden van algemeen belang (wet van 12 maart 1957).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	20 091 000	20 091 000	20 091 000	Report 990
Totaux F	20 091 000	20 091 000	20 091 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
410 Transferts au pouvoir central . F	91 000	—	—	Overdrachten aan de centrale over- 410 heid.
640 Subvention pour équipement scienti- fique.	20 000 000	—	—	Toelage voor de wetenschappelijke 640 uitrusting.
Totaux F	20 091 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	20 091 000	20 091 000	Te reporteren 950

Art. 660.4.A. — *Sommes mises à la disposition du Ministre de l'Éducation nationale et du Ministre-Secrétaire d'État à l'Éducation nationale, par prélèvement sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique (arrêté royal du 30 décembre 1960). — Premier équipement des établissements scientifiques de l'État (pour mémoire).*

Art. 660.4.A. — *Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Nationale Opvoeding en van de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding door voorafnemings op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek uitgeschreven lening (koninklijk besluit van 30 december 1960). — Eerste uitrusting van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat (pro memorie).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	—	1 573 000	3 069 000	Report 990
Totaux F	—	1 573 000	3 069 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Équipement des établissements scienti- fiques de l'État.	—	1 573 000	1 496 000	Uitrusting van de wetenschappelijke 742 inrichtingen van de Staat.
Totaux F	—	1 573 000	1 496 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	—	1 573 000	Te reporteren 950

Art. 660.6.B. — *Sommes versées au Trésor par l'Organisation Européenne de Coopération Économique en vue de la réalisation de projets scientifiques internationaux.*

Art. 660.6.B. — *Sommen in de Schatkist gestort door de Organisatie voor Europese Economische Samenwerking met het oog op het verwezenlijken van internationale wetenschappelijke projecten.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	451 000	451 000	451 000	Report 990
Totaux F	451 000	451 000	451 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Équipement F	451 000	—	—	Uitrusting 742
Totaux F	451 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	451 000	451 000	Te reporteren 950

Art. 660.8.B. — *Dépenses de toute nature en rapport avec les travaux de recherches relatifs à l'Outre-mer et poursuivis dans le cadre des institutions scientifiques nationales.*

Art. 660.8.B. — *Allerhande uitgaven die verband houden met het navorsingswerk overzee dat wordt voortgezet in het raam van activiteiten der nationale wetenschappelijke instellingen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	53 000	53 000	382 000	Report 990
Totaux F	53 000	53 000	382 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais de fonctionnement F	53 000	—	329 000	Werkingskosten 121
Totaux F	53 000	—	329 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	53 000	53 000	Te reporteren 950

Art. 670.3.B. — *Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe).*

Art. 670.3.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage).*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	9 000	8 000	7 000	Report 990
265 Intérêts	1 000	1 000	1 000	Rente 265
Totaux F	10 000	9 000	8 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
030 Opérations internes F	5 000	—	—	Interne verrichtingen 030
333 Fondations, donations, legs et prix ..	4 000	—	—	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen. 333
Totaux F	9 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	1 000	9 000	8 000	Te reporteren 950

L'article 670 est alimenté par les revenus de capitaux d'origine privée remis en don à l'Etat à des fins diverses (bourses d'études, prix, etc.).

Artikel 670 wordt gestijld door de inkomsten van kapitalen uit private oorsprong, aan de Staat afgestaan tot diverse doeleinden (studie-beurzen, prijzen, enz.).

Section II.
Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.1.A. — *Caisse des Archives du Royaume.*

Sectie II.
Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.
STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.1.A. — *Kas van het Rijksarchief.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	581 000	525 000	525 000	Report 990
080 Transferts de l'article 74.80, section III du budget ordinaire de l'Educa- tion nationale (commun).	100 000	56 000	—	Overdrachten van artikel 74.80, sec- tie III van de gewone begro- ting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijk).
Totaux F	681 000	581 000	525 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Achat de documents précieux .. F	681 000	—	—	Aankoop van kostbare documenten. 742
Totaux F	681 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	581 000	525 000	Te reporteren 950

Il est institué aux Archives du Royaume, une Caisse destinée à pour-
voir à l'achat de documents précieux.

La Caisse est alimentée notamment par le reliquat du crédit, par les
dons et legs faits à l'Etat avec affectation spéciale au profit de la
Caisse et de toute autre recette quelconque.

Art. 700.2.A. — *Caisse de la Bibliothèque royale de Belgique*
(arrêté royal du 25 février 1959).

Bij het Rijksarchief werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aan-
koop van kostbare documenten.

De Kas wordt gestijfd o.m. door de storting van het overschot van
het krediet, door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met spe-
ciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten
welke zij ook mogen zijn.

Art. 700.2.A. — *Kas van de Koninklijke Bibliotheek van België*
(koninklijk besluit van 25 februari 1959).

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	600 000	862 000	1 966 000	Report 990
080 Transferts de l'article 74.80, section III du budget de l'Education natio- nale (commun).	300 000	748 000	—	Overdrachten van artikel 74.80, sec- tie III van de begroting van Natio- nale Opvoeding (gemeenschap- pelijke).
Totaux F	900 000	1 610 000	1 966 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Achat de collections F	800 000	1 010 000	1 104 000	Aankoop van verzamelingen 742
Totaux F	800 000	1 010 000	1 104 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	100 000	600 000	862 000	Te reporteren 950

Il a été institué à la Bibliothèque royale de Belgique, une Caisse
destinée à pourvoir aux accroissements et à la mise en valeur des collec-
tions.

Bij de Koninklijke Bibliotheek van België werd een Kas ingesteld om
te voorzien in het uitbreiden en het tot hun waarde brengen van de
verzamelingen.

Art. 700.3.C. — *Etablissements d'instruction ressortissant au Ministère de l'Education nationale et de la Culture. — Fonds d'exploitation.*

Art. 700.3.C. — *Opvoedingsgestichten behorende bij het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur. — Exploitatiefonds.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	1 494 000	1 794 000	1 918 000	Report 990
070 Recettes des établissements d'instruction.	7 600 000	7 500 000	7 251 000	Ontvangsten van de opvoedingsgestichten. 070
Totaux F	9 094 000	9 294 000	9 169 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
020 Dépenses des établissements d'instruction.	8 000 000	7 800 000	7 375 000	Uitgaven van de opvoedingsgestichten. 020
Totaux F	8 000 000	7 800 000	7 375 000	Totalen.
950 Solde à nouveau F	1 094 000	1 494 000	1 794 000	Te reporteren 950

Art. 700.5.A. — *Caisse de l'Institut royal des Sciences naturelles.*

Art. 700.5.A. — *Kas van het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen.*

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	546 000	546 000	546 000	Report 990
080 Transferts de l'article 74.80, section III, du budget de l'Education nationale (commun).	—	—	—	Overdrachten van artikel 74.80, sectie III, van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke). 080
Totaux F	546 000	546 000	546 000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Achat de collections F	546 000	—	—	Aankoop van verzamelingen 742
Totaux F	546 000	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	—	546 000	546 000	Te reporteren 950

Il est institué à l'Institut royal des Sciences naturelles une Caisse destinée à l'achat d'importantes collections belges ou étrangères, d'origine belge ou relatives aux activités de l'Institut.

La Caisse est alimentée notamment par le versement du reliquat du crédit, par les dons et legs faits à l'Etat avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.

Bij het Koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van belangrijke Belgische of buitenlandse verzamelingen van Belgische oorsprong of met betrekking tot de activiteiten van het Instituut.

De Kas wordt gestijfd o.m. door de storting van het overschot van het krediet, door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten welke zij ook mogen zijn.

Art. 700.6.A. — Caisse du Musée royal de l'Afrique centrale.

Art. 700.6.A. — Kas van het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	150	150	150	Report 990
080 Transferts de l'article 74.80, section III du budget de l'Education Nationale (commun).	—	—	—	Overdrachten van het artikel 74.80, 080 sectie II van de begroting van Nationale Opvoeding (gemeen- schappelijke).
Totaux F	150	150	150	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
742 Achat d'œuvres d'art ethnographi- ques.	—	—	—	Aankoop van ethnografische kunst- 742 werken.
Totaux F	—	—	—	Totalen.
950 Solde à nouveau F	150	150	150	Te reporteren 950

Il a été institué au Musée royal de l'Afrique centrale une Caisse destinée à l'achat d'œuvres d'art ethnographiques d'une valeur exceptionnelle.

La Caisse est alimentée notamment par le versement du reliquat du crédit, par les dons et legs faits à l'Etat avec affectation spéciale au profit de la Caisse et de toute autre recette quelconque.

Bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika werd een Kas ingesteld om te voorzien in de aankoop van ethnografische kunstwerken van uitzonderlijke waarde.

De Kas wordt gestijfd o.m. door de storting van het overschot van het krediet, door giften en schenkingen gedaan aan de Staat met speciale toewijzing aan de Kas, alsmede door alle andere ontvangsten welke zij ook mogen zijn.

ANNEXE.

BIJLAGE.

Fondations, Donations, Legs et Prix.

Stichtingen, Schenkingen, Legaten en Prijzen.

Dénomination Benaming	Arrêté constitutif Besluit van oprichting	Etablissement proposant le prix Inrichting die de prijs voorstelt	Evaluation Raming
1 (22) Fondation Nestor Vindevoghel-Deghelage. — <i>Stichting Nestor Vindevoghel-Deghelage.</i>	A. R. 26.2.1921. K. B. 26.2.1921.	Administration de l'Enseignement supérieur et Sciences. — <i>Bestuur van het Hoger Onderwijs en Wetenschappen</i>	260
Total. — <i>Totaal.</i>			260